

GER  
FRA  
ITA  
NLD



# *Pielinen Collection*

BEDIENUNGSANLEITUNG • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI D'USO • GEBRUIKSAANWIJZING

HENKA  
LAMU  
JOKKA L/R  
KAMMI

<sup>®</sup> Tulikivi

*Fireplaces*

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZU IHREM NEUEN TULIKIVI- HEIZKAMIN!**

Wir gratulieren Ihnen zu einer hervorragenden Produktwahl! Durch Befolgen dieser Bedienungsanleitung stellen Sie sicher, dass der Specksteinheizkamin wie vorgesehen funktioniert, sauber brennt und effizient wärmt.

Sehen Sie sich die Garantiebedingungen für Ihren Tulikivi-Heizkamin an und füllen Sie die Garantiekarte auf der Webseite von Tulikivi unter **www.tulikivi.com/owner** aus. Die Garantie für unsere Produkte ist nur gültig, wenn alle Anweisungen dieser Bedienungsanleitung befolgt werden.

Die Produkte wurden nach den harmonisierten Normen EN 13240/2001+A2/2004 und EN 13229/A2:2005 getestet und genehmigt.

Wir möchten uns und unsere Produkte laufend verbessern und besser an die Bedürfnisse unserer Kunden anpassen. Wir freuen uns über Ihr Feedback an die Adresse **tulikivi@tulikivi.fi**. Wir wünschen Ihnen viele angenehme Momente mit ihrem Tulikivi-Heizkamin!

**BENVENUTI NELLA FAMIGLIA TULIKIVI!**

Complimenti per aver scelto un prodotto di altissima qualità! Seguendo le presenti istruzioni d'uso, la vostra stufa funzionerà correttamente, bruciando in modo pulito e riscaldando efficacemente.

Leggere le condizioni di garanzia della stufa e compilare il cartoncino elettronico di garanzia che trovate sul nostro sito web Tulikivi all'indirizzo **www.tulikivi.com/owner**. La garanzia sui nostri prodotti è valida soltanto a condizione che siano state seguite tutte le indicazioni da noi fornite.

I prodotti sono stati testati e approvati secondo gli standard armonizzati EN 13240/2001+A2/2004 e EN 13229/A2:2005.

È nostro intento sviluppare in modo continuo i nostri prodotti e processi, al fine di rispondere nel miglior modo possibile alle esigenze dei nostri clienti. Per questo è possibile inviare un feedback all'indirizzo email **tulikivi@tulikivi.fi**. Vi auguriamo molti felici e calorosi momenti accanto alla vostra stufa Tulikivi!

**BIENVENUE PARMIS LES UTILISATEURS DE TULIKIVI !**

Nous vous félicitons pour votre excellent choix ! Si vous suivez ces consignes d'utilisation, votre poêle-cheminée fonctionnera parfaitement, avec une combustion propre et en chauffant de façon efficace.

Renseignez-vous sur les conditions de garantie de votre poêle et remplissez le bon de garantie numérique sur le site internet de Tulikivi à l'adresse **www.tulikivi.com/owner**. Cette garantie reste valable uniquement si toutes les consignes de ce mode d'emploi ont été suivies.

Les produits sont testés et homologués selon les normes européennes harmonisées EN 13240/2001+A2/2004 et EN 13229/A2:2005.

Nous désirons améliorer nos produits et notre activité pour qu'ils répondent le mieux possible aux besoins de nos clients. Vous pouvez nous faire part de votre retour à l'adresse **tulikivi@tulikivi.fi**. Nous vous souhaitons de nombreux chaleureux moments auprès de votre Tulikivi !

**WELKOM ALS GEBRUIKER VAN EEN TULIKIVI-PRODUCT!**

Gefeliciteerd met uw uitstekende productkeuze! Door deze gebruiksaanwijzingen te volgen functioneert uw kachel volgens ontwerp: schoon brandend en effectief verwarmend.

Maak kennis met de garantievoorwaarden van uw kachel en vul de elektronische garantiekaart in op Tulikivi's website: **www.tulikivi.com/owner**. De garantie op onze producten is alleen geldig, wanneer alle aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing zijn gevolgd.

De producten zijn getest en goedgekeurd volgens de geharmoniseerde normen EN 13240/2001+A2/2004 en EN 13229/A2:2005.

We streven voortdurend naar verbetering van onze producten en activiteiten om op de best mogelijke manier aan de behoeften van onze klanten te voldoen. Feedback kunt u sturen naar **tulikivi@tulikivi.fi**. We wensen u veel warme momenten aan de zijde van uw Tulikivi!



## TECHNISCHE TABELLE / TABLEAU TECHNIQUE / TABELLA TECNICA / TECHNISCHE TABEL

Modell / Modèle / Modello / Model	HENKA 14/18	LAMU 14/18	JOKKA L/R 14/18	KAMMI 14/18
<b>Technische Eigenschaften / Propriétés techniques / Caratteristiche tecniche / Technische eigenschappen</b>				
Abmessungen B x T x H <b>(Modell)</b> / Dimensions L x P x H <b>(modèle)</b> / Dimensioni L x P x A <b>(modello)</b> / Afmetingen B x D x H <b>(model)</b> , mm	790 x 470 x 1390 <b>(14)</b>	900 x 565 x 1450 <b>(14)</b>	740 x 470 x 1390 <b>(14)</b>	620 x 530 x 1450 <b>(14)</b>
	790 x 470 x 1840 <b>(18)</b>	900 x 565 x 1900 <b>(18)</b>	740 x 470 x 1840 <b>(18)</b>	620 x 530 x 1900 <b>(18)</b>
Gewicht <b>(Modell)</b> / Poids <b>(modèle)</b> / Peso <b>(modello)</b> / Gewicht <b>(model)</b> , kg	520 <b>(14)</b>	620 <b>(14)</b>	480 <b>(14)</b>	490 <b>(14)</b>
	640 <b>(18)</b>	770 <b>(18)</b>	600 <b>(18)</b>	600 <b>(18)</b>
Wirkungsgrad / Rendement / Rendimento, %	83	82	85	84
Nennwärmeleistung (min-max) / Puissance nominale (min-max) / Potenza termica nominale (min-max) / Nominaal vermogen (min-max), kW	4,8 (2,5-10)	7,9 (4-12)	5,7 (3-10)	5,0 (2,5-10)
Brennholzverbrauch / Consommation de bois de chauffage / Consumo di legna da ardere / Verbruik van brandhout, kg/h	1,4	2,2	1,6	1,4
Energieklasse / Classe énergétique / Classe energetica	A+	A+	A+	A+
Zusätzliche Speichermassen* <b>(Modell)</b> / Masses d'accumulation supplémentaires* <b>(modèle)</b> / Masse d'accumulo aggiuntive* <b>(modello)</b> / Extra warmteopslagmassa's* <b>(model)</b>	2 x 21 kg + 1 x 65 kg <b>(14)</b>	2 x 21 kg + 1 x 65 kg <b>(14)</b>	1 x 21 kg + 1 x 46 kg <b>(14)</b>	2 x 21 kg + 1 x 42 kg <b>(14)</b>
	2 x 21 kg + 1 x 65 kg <b>(18)</b>	2 x 21 kg + 1 x 65 kg <b>(18)</b>	1 x 21 kg + 1 x 65 kg <b>(18)</b>	2 x 21 kg + 1 x 65 kg <b>(18)</b>
<b>Sicherheitsabstände / Distances de sécurité / Distanze di sicurezza / Veiligheidsafstanden</b>				
Seitlich (mit Isolierung*) / Vers les côtés (avec isolation*) / Laterale (con isolazione*) / Aan de zijkanten (met isolatie*), cm	25 (10)	30 (10)	25 (10)	30 (5)
Hinten (mit Isolierung*) / Vers l'arrière (avec isolation*) / Posteriore (con isolazione*) / Aan de achterkant (met isolatie*), cm	40 (5)	—	30 (5)	30 (5)
Nach oben (mit Isolierung*) / Vers le haut (avec isolation*) / Superiore (con isolazione*) / Aan de bovenkant (met isolatie*), cm	60 (80)	60 (60)	60 (60)	60 (60)
Vorne (mit Isolierung*) / Vers l'avant (avec isolation*) / Frontale (con isolazione*) / Aan de voorkant (met isolatie*), cm	130 (130)	120 (120)	120 (120)	120 (120)
<b>Anschlussinformationen / Informations de raccordement / Informazioni sul collegamento / Aansluitingsinformatie</b>				
Schornsteindurchmesser / Taille de raccord au conduit / Diametro canna fumaria / Schoorsteenaansluitingsafmeting, Ø mm	150	150	150	150
Schornsteinanschlussalternativen** <b>(Modell)</b> / Options de raccord au conduit** <b>(modèle)</b> / Opzioni di collegamento alla canna fumaria** <b>(modello)</b> / Schoorsteenaansluitingsopties** <b>(model)</b>	T <b>(14)</b>	T <b>(14)</b>	T <b>(14)</b>	T <b>(14)</b>
	T, B, S <b>(18)</b>	T, S <b>(18)</b>	T, B, S <b>(18)</b>	T, B, S <b>(18)</b>
Schornsteinanschlusshöhe, hinten oder seitlich*** <b>(Modell)</b> / Hauteur de raccord au conduit, à l'arrière ou sur le côté*** <b>(modèle)</b> / Altezza di collegamento alla canna fumaria, posteriore o laterale*** <b>(modello)</b> / Hoogte van de schoorsteenaansluiting, achter of zijkant*** <b>(model)</b> , mm	1600 <b>(18)</b>	1600 <b>(18)</b>	1600 <b>(18)</b>	1600 <b>(18)</b>
Durchmesser des Verbrennungsluftanschlusses / Taille de raccord pour l'air de combustion / Diametro tubo per aria comburente esterna / Afmeting van de verbrandingsluchtaansluiting, Ø mm	120	150	120	120
Erfüllen die Anforderungen / Répondent aux exigences / Soddisfano le normative / Voldoen aan eisen	1. BImSchV, Stufe 2 (GER); Koninklijk Besluit/Arrêté Royal 2010-3943, Fase/Phase III (BE); Art. 15a B-VG (AUT); LRV (CH).			

\* Zubehörteil / accessoire / accessorio.

\*\* T = oben, B = hinten oben, S = seitlich oben / T = par le haut, B = par la partie supérieure de la face arrière, S = par la partie supérieure d'un côté / T = superiore, B = lato posteriore alto, S = laterale alto / T = van boven, B = in het bovenste deel van de achterkant, S = in het bovenste deel van de zijkant.

\*\*\* Die Schornsteinanschlusshöhe ist das Maß vom Fußboden bis zur Mitte des Rauchrohres. / La hauteur de raccord au conduit est la distance entre le sol et le centre du tuyau de raccordement. / L'altezza di collegamento alla canna fumaria corrisponde alla distanza dal pavimento fino alla mezzzeria del tubo. / De hoogte van de schoorsteenaansluiting is de afstand van de vloer tot het midden van de schoorsteenpijp.

# Erste Inbetriebnahme des Heizkamins



## Allgemeine Anleitungen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie sie auf, damit Sie die für den richtigen Gebrauch des Heizkamins benötigten Informationen bei Bedarf vor Beginn einer neuen Heizsaison erneut lesen können. Um einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten, müssen die Anleitungen für den Heizkamin gründlich gelesen und unbedingt befolgt werden.

Die Installation der Feuerstätte, der Schornsteinanschluss und die Zubehöre sowie der Gebrauch der Feuerstätte, das Kehren, die Sicherheitsabstände und der verwendete Brennstoff müssen immer den nationalen, regionalen und lokalen Bestimmungen entsprechen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Abänderungen und Anbauten an der Konstruktion des Heizkamins, die ohne seine Zustimmung vorgenommen wurden. Es dürfen ausschließlich vom Hersteller genehmigte und ordnungsgemäß installierte Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden.

Bei der Installation der Feuerstätte und bei der Nutzung müssen die Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien berücksichtigt werden. In der technischen Tabelle auf **Seite 3** stehen die Sicherheitsabstände ohne Isolierung und in Klammern die Abstände für Heizkamine, die innen mit einer Isolierung ausgestattet wurden. Beachten Sie, dass sich innerhalb des Sicherheitsabstandes keinerlei

brennbare Materialien befinden dürfen! Denken Sie daran, die Sicherheitsabstände des Heizkamins auch bei möglicherweise nachträglich vorgenommenen Installationen und Änderungsarbeiten im Haus zu berücksichtigen. Wenn der Fußboden aus brennbarem Material besteht, muss vor und unter dem Heizkamin ein Funkenschutz angebracht werden. Bitten Sie Ihr Tulikivi-Fachgeschäft bei Bedarf um weitere Informationen.

**Auf der Feuerstätte oder innerhalb der Sicherheitsabstände dürfen keine aus brennbaren Materialien gefertigten Gegenstände aufbewahrt werden. Beachten Sie auch, dass sich im Deckel des Heizkamins Konvektionskanäle und ein Konvektionsgitter aus Metall befinden, aus denen erwärmte Luft in den Raum austritt. Stellen Sie keine Gegenstände auf den Heizkamin, die durch das Gitter und die Kanäle in den Heizkamin fallen könnten.**

**Die Luft muss sich frei bewegen können, daher dürfen das Luftgitter im Fußsockel, die Konvektionskanäle oder das Konvektionsgitter im Deckel des Heizkamins nicht verdeckt oder verstopft werden, auch nicht teilweise.**

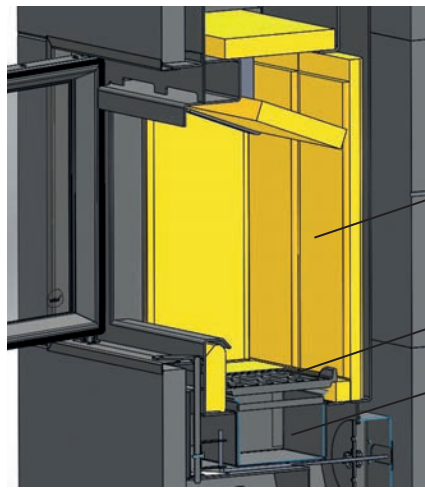
**Niemals Kinder neben oder an der heißen Feuerstätte ohne Aufsicht eines Erwachsenen lassen. Beachten Sie, dass man NIEMALS auf den Heizkamin klettern darf, weil die aus den Kanälen im Deckel austretende Luft sehr heiß sein kann.**

## TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Ein Specksteinheizkamin kann in verschiedenen Innenräumen (Wohnungen, Ferienhäusern, Restaurants) installiert werden. Der Schornsteinanschluss kann von oben und bei einigen Modellen auch von hinten oder von der Seite vorgenommen werden. Ein Specksteinheizkamin verfügt über eine Doppelkonstruktion, und der Raum dazwischen wird für die Erwärmung der zirkulierenden Luft verwendet. Die Außenhülle ist mit dem einzigartigen finnischen Tulikivi-Speckstein verkleidet, der die Wärmespeichereigenschaften des Heizkamins verbessert, und im oberen Teil des Heizkamins gibt es Öffnungen für die erwärmte Luft.

Der Specksteinheizkamin wurde so entwickelt, dass er mit Primär- und Sekundärverbrennungsluft funktioniert, deren Menge mithilfe des Luftreglers geregelt wird. Der Luftregler ist stufenlos und seine Funktionsweise wird auf der nächsten Seite beschrieben. Die Primärluft wird über den Rost in den Feuerraum und die Sekundärluft hauptsächlich oberhalb vom Brennholz geleitet. Die Sekundärluft unterstützt die Verbrennung der Verbrennungsgase, was die Funktion der Feuerstätte effizienter macht und Emissionen erheblich verringert. Die Sekundärluft umspült auch die Innenfläche des Türglases und verhindert, dass sie verrußt. Die benötigte Verbrennungsluft kann zum Beispiel direkt von draußen oder aus dem Haustechnikraum in den Feuerraum des Heizkamins geleitet

# Heizkaminteile



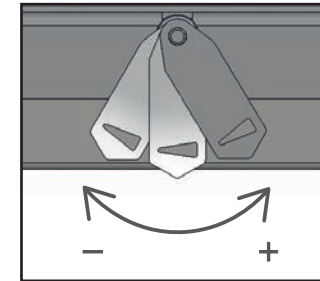
Specksteinoberfläche  
Rahmen der Feuerraumtür  
Feuerraumpaneel  
Rost  
Aschenkasten

Glas der Feuerraumtür  
Feuerraumtürgriff  
Luftregler  
Luftgitter



Konvektionskanal  
Konvektionsgitter

## Funktionsweise des Luftreglers



## Positionen des Luftreglers

A) Verbrennungsluft vollständig geschlossen



B) Verbrennungsluft vollständig geöffnet



werden, ohne dass sich dies auf das Lüftungssystem Ihres Hauses oder die Luftqualität im Raum auswirkt. Specksteinheizkamine, die mit einer Luftzufuhr von außen ausgestattet sind, eignen sich beispielsweise hervorragend für Niedrigenergiehäuser.

### BRENNSTOFF

Zum Verbrennen im Heizkamin eignen sich alle Holzarten. Verwenden Sie Brennholzscheite mit einem Durchmesser von rund 4–10 cm und halbieren Sie runde Holzscheite. Die empfohlene Länge der Scheite beträgt 25–33 cm.

Es darf nur trockenes Holz verwendet werden (Restfeuchtigkeit weniger als 20 %). Diesen Feuchtigkeitsgehalt erreicht man, indem man das Brennholz mindestens ein Jahr, besser zwei Jahre, draußen in einem überdachten Unterstand aufbewahrt. In Innenräumen gelagertes Holz ist zu trocken und verbrennt daher zu schnell. Bringen Sie das Holz bereits am Vortag ins warme Zimmer, damit es sich erwärmen und die Oberfläche trocknen kann. Wenn Sie feuchtes Brennholz verwenden, vermehrt dies die Rußbildung, erzeugt für die Umwelt schädliche Emissionen und verschlechtert die Verbrennungseffizienz.

**Beachten Sie, dass der Heizkamin nicht für das Verbrennen von Kehricht und Abfällen vorgesehen ist. Verwenden Sie keine flüssigen Brennstoffe, auch nicht zum Anzünden.**

Das Heizen des Heizkamins mit den folgenden Materialien ist verboten: Druckerzeugnisse, Spanplatten, Kunststoff, Gummi, flüssige Brennstoffe, Abfälle (z.B. Milchpackungen), lackiertes, gestrichenes oder imprägniertes Holz sowie fossile Brennstoffe. Die Verwendung der vorstehend aufgeführten Materialien ist verboten, weil sie während der Verbrennung gesundheits- und umweltschädliche Emissionen erzeugen. Sie können auch den Heizkamin und den Schornstein beschädigen, was zu einem Erlöschen der Garantie führt.

### ERSTENS EINHEIZEN

Mit dem ersten Einheizen wird die Inbetriebnahme des Heizkamins vorgenommen. Der Heizkamin muss mit kleiner Flamme und nur einer geringen Menge Holz geheizt werden, damit sich alle Materialien an die Wärmelast gewöhnen. Eine sorgfältig durchgeführte Erstbefeuerung schützt die Feuerraumpaneel vor Rissen, die Lackfläche vor Beschädigungen und die Innenmaterialien des Heizkamins vor Formveränderungen.

Vor dem ersten Einheizen alle möglicherweise noch vorhandenen Aufkleber, Hilfsmittel und beim Transport verwendete Sicherungen aus dem Heizkamin entfernen. Überprüfen Sie auch, dass die Feuerraumpaneel fest an ihrem Platz sitzen.

Nach diesen Vorbereitungen heizen Sie den Heizkamin langsam mindestens eine Stunde lang ein. Die Feuerraumtür beim ersten Einheizen nur anlehnen (1–2 mm geöffnet), um zu verhindern, dass die Türdichtung am Lack festklebt.

Die Metallteile des Heizkamins sind durch eine hitzefeste Lackschicht geschützt. Beim ersten Einheizen wird der Lack vorübergehend weich und erhärtet sich dann allmählich. Beachten Sie, dass die Lackoberfläche in der weichen Phase durch Berührungen leicht beschädigt werden kann.

**Das Erhärten des Lacks ist mit Geruch verbunden, der nach einer Weile verschwindet. Vermeiden Sie den Aufenthalt im selben Raum mit Lackdämpfen, da diese Kopfschmerzen und Übelkeit verursachen können.** Vergewissern Sie sich, dass sich im selben Raum keine Kleintiere oder Vögel befinden. Wir empfehlen, auch die Entlüftung des Aquariums während des ersten Einheizens abzustellen.

**Während des ersten Einheizens und danach die Wohnung zum Abziehen der Lackdämpfe besonders gut lüften. Bei mehrstöckigen Häusern wird die Lüftung aller Stockwerke empfohlen.**

# Normaler Gebrauch

## ÜBERPRÜFUNG DES ROSTES UND DES ASCHENKASTENS

Vor dem Anzünden die Asche und größere Kohlstücke vom Boden des Feuerraums in den Aschenkasten schieben, z.B. mit einer weichen Bürste oder einem Ofenhaken. Der Aschenkasten befindet sich unter dem Rost, um ihn zu erreichen, zuvor den Rost hochheben. Den Aschenkasten bei Bedarf entleeren, spätestens, wenn er halbvoll ist (**Abb. 1**). Ansonsten kommt die Asche zu nah an den Rost und kann ihn beschädigen oder verhindern, dass ausreichend Verbrennungsluft in den Feuerraum gelangt. Auch der Rost muss regelmäßig gereinigt werden, damit die Luftlöcher des Rostes nicht verstopfen. Am besten eignet sich eine Bürste für die Reinigung. Stellen Sie beim Reinigen des Rosts oder Feuerraums den Luftregler in die Position „geschlossen“ (**Abb. A**) und öffnen Sie die Drosselklappe (falls vorhanden\*).

Der Aschenkasten darf nur entfernt werden, wenn der Heizkamin kalt ist und sich nicht in Gebrauch befindet. Aus Sicherheitsgründen nur vollständig erkaltete Asche handhaben und sicherstellen, dass die Asche keine Glutstücke enthält, die im Abfalleimer einen Brand auslösen könnte. Asche in geschlossenen, nicht brennbaren Behältern aufbewahren. Saubere Holzasche kann zur Düngung von Gartenpflanzen verwendet werden.

**Den Aschenkasten während des Heizens nicht entfernen, und die Feuerraumtür geschlossen halten.**

## ÜBERPRÜFEN DER VERBRENNUNGSLUFT

Überprüfen Sie, dass die Drosselklappe (falls vorhanden\*) geöffnet ist, und stellen Sie den Luftregler in die Position „vollständig geöffnet“ (**Abb. 2 und B**) 5–10 Minuten vor dem Anzünden. Schalten Sie außerdem vor dem Anzünden die Dunstabzugshaube sowie die maschinelle Lüftung aus. Falls die maschinelle Lüftung über einen so genannten Kaminschalter oder die Möglichkeit zum Überdruck verfügt, ist dies immer empfehlenswert. Wenn der Heizkamin in Gebrauch ist, muss eine ausreichende Verbrennungsluftzufuhr sichergestellt werden. Vor allem bei neuen, dicht gebauten Häusern und dann, wenn gleichzeitig ein anderes Heizgerät verwendet wird, ist das wichtig. Pro kg Brennstoff werden 8–15 m<sup>3</sup> Luft benötigt.

## ÜBERPRÜFUNG DES ZUGS

Falls der Heizkamin lange nicht benutzt wurde, muss getestet werden, ob der Zug ausreicht. Einen leicht zusammengedrückten Ball aus Papier auf den Rost legen, anzünden und die Feuerraumtür schließen (**Abb. 3**). Falls die Flamme hell und senkrecht brennt, ist der Zug ausreichend. Bei schlechtem Zug kann man beispielsweise mit einem Haartrockner heiße Luft in den oberen Teil des Feuerraums oder in den Schornstein durch das Putzloch des Schornsteins blasen. Besondere Sorgfalt walten lassen, wenn der Heizkamin nur gelegentlich oder bei schlechten Zug- oder Wetterverhältnissen

verwendet wird. Wenn der Heizkamin eine Weile nicht genutzt wurde, müssen der Schornstein und Feuerraum stets auf Verstopfungen überprüft werden, bevor andere Maßnahmen ergriffen werden.

## HOLZMENGE

Der Brennholzverbrauch (kg/h) der einzelnen Modelle wird in der technischen Tabelle auf **Seite 3** angegeben. Der Heizkamin ist genau mit der in der Tabelle angegebenen Holzmenge pro Stunde zu beheizen, da eine langfristige übermäßige Befuerung die Konstruktion des Heizkamins dauerhaft beschädigen kann.

## DAS ANZÜNDEN

Spalten Sie zum Anzünden einige Holzstücke in dünne Späne von 1–2 cm. Legen Sie die Anzündbefüllung danach locker überkreuz auf den Rost (**Abb. 4**). Ein Zündstück darunterlegen. Überprüfen, dass der Luftregler weiterhin in der Position „vollständig geöffnet“ ist (**Abb. B**). Anzünden und Feuerraumtür schließen. **Beachten Sie, dass die Verwendung von brennbaren Flüssigkeiten (Öl, Benzin usw.) beim Anzünden verboten ist!**

Die Zündstücke brennen lassen, wobei der Luftregler weiterhin in der Position „vollständig geöffnet“ sein muss (**Abb. 5**). Wenn die Anzündbefüllung sich gut entzündet hat und der Zug ausreichend stark ist, können Sie bis zu der in der technischen Tabelle angegebenen Menge (kg/h) größere Holzstücke nachlegen. Beim Nachlegen von Holz die Tür immer langsam öffnen. So verhindern Sie, dass Rauch und Asche in den Raum gelangen. Das Holz sich langsam entzünden lassen, wobei der Luftregler weiterhin in der Position „vollständig geöffnet“ sein muss (**Abb. 6**). Wenn die Befüllung gut brennt, die Menge der Verbrennungsluft mithilfe des Luftreglers verringern (**Abb. 7**), um die in der technischen Tabelle für Ihren Heizkamin angegebene Verbrennungsgeschwindigkeit (kg/h) zu erreichen.

Die Verbrennungsleistung wird mit dem Luftregler geregelt. Eine zu effiziente Verbrennung mit starkem Zug und eine größere Holzmenge als vorgeschrieben können eine Überhitzung verursachen und sowohl den Heizkamin als auch den Schornstein beschädigen. Eine zu schwache Verbrennung wiederum führt dazu, dass das Türglas verrußt oder beim Öffnen der Tür und beim Nachlegen von Holz Rauch in den Raum eindringt.

**Die Feuerraumtür ist während des Gebrauchs normalerweise geschlossen zu halten. Eine Ausnahme stellen das in dieser Anleitung beschriebene erste Einheizen, die Anzündphase, das Nachlegen von Holz und das Schüren der Glut in der Endphase dar.**

Während des Heizens und auch danach sind der Heizkamin und seine Teile sehr heiß. Aufgrund der Verbrennungsgefahr nur den Griff und den Luftregler mit einem hitzefesten Handschuh anfassen.

Beim Gebrauch der Feuerstätte Sorgfalt walten lassen. Der Heizkamin muss während des gesamten Heizvorgangs im Auge behalten werden. Wenn der Metalleinsatz sich erhitzt und abkühlt, gibt er bestimmte Geräusche von sich, die mit der normalen Wärmeausdehnung zusammenhängen.

## NACHLEGEN VON HOLZ

Wenn die vorherige Befüllung fast zu Glut heruntergebrannt ist und keine Flammen mehr vorhanden sind, kann wieder Brennholz nachgelegt werden. Um zu verhindern, dass Rauch und Asche beim Nachlegen von Holz in den Raum gelangen, stellen Sie den Luftregler rund 5–10 Sekunden vor dem Öffnen der Feuerraumtür in die Position „vollständig geöffnet“ (**Abb. B**). Dann die Tür vorsichtig etwas öffnen und einige Sekunden abwarten, dass der Rauch aus dem Schornstein abzieht (**Abb. 8**), und die Tür erst danach vollständig öffnen. Beim Öffnen der Tür besonders vorsichtig sein, damit keine heiße Glut aus dem Feuerraum fällt. Nach dem Nachlegen des Holzes die Tür wieder schließen. Beim Nachlegen von Holz sollte man momentan auch den Überdruck der maschinellen Lüftung verwenden, wenn dies möglich ist.

Den Luftregler in der Position „vollständig geöffnet“ lassen, bis das nachgelegte Holz sich gut entzündet hat und mit heller Flamme brennt (**Abb. 9**). Danach die Menge der Verbrennungsluft verringern, indem der Luftregler wieder in die ursprüngliche Stellung gebracht wird.

Setzen Sie das Nachlegen nach Bedarf gemäß der Anweisung unter „Nachlegen von Holz“ fort. Bedenken Sie, dass die Menge des nachgelegten Holzes immer dem tatsächlichen Stundenverbrauchswert des Heizkamins (siehe technische Tabelle/ Brennholzverbrauch) entsprechen muss.

**Überheizen Sie die Feuerstätte nicht. Bitte bedenken Sie, dass der Heizkamin nicht zur ständigen Beheizung gedacht ist, sondern seine Beheizung gelegentlich unterbrochen werden muss, hauptsächlich deshalb, weil der Aschenkasten erst entleert werden darf, wenn die Asche vollständig abgekühlt ist.**

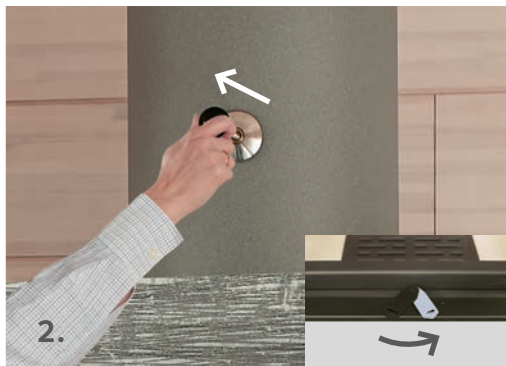
## BEENDEN DES HEIZVORGANGS

Wenn die letzte Befüllung zu Glut heruntergebrannt ist, stellen Sie den Luftregler in die Position „vollständig geöffnet“ (**Abb. 10 und B**). Schieben Sie dann mit einem geeigneten Werkzeug die am Rand des Feuerraums befindliche Glut auf dem Rost zusammen. Schüren Sie die Glut ein paar Mal, bis sie ganz ausgebrannt ist. Danach den Luftregler in die Position „geschlossen“ stellen und die Drosselklappe (falls vorhanden\*) schließen (**Abb. A und 11**). Wenn die Verbrennungsluft von draußen in den Heizkamin geleitet wird, ist es wichtig, den Luftregler zwischen Heizvorgängen immer geschlossen zu halten, damit der Heizkamin nicht unnötig auskühlt.

**Sie dürfen nicht zu früh die Drosselklappe (falls vorhanden\*) schließen und den Luftregler in die Position „geschlossen“ stellen, weil ansonsten gefährliches Kohlenmonoxid entstehen kann. Denken Sie daran! Kohlenmonoxid ist ein geruch-, geschmack- und farbloses giftiges Gas, daher ist besondere Vorsicht geboten.**



Den Aschenkasten kontrollieren und bei Bedarf entleeren, spätestens, wenn er halbvoll ist.



Die Drosselklappe (falls vorhanden\*) öffnen und den Luftregler 5–10 Minuten vor dem Anzünden in die Position „vollständig geöffnet“ (Abb. B) stellen.



Den Zug überprüfen (Luftregler in der Position „vollständig geöffnet“, Abb. B): einen leicht zusammengedrückten Ball aus Papier auf den Rost legen und anzünden.



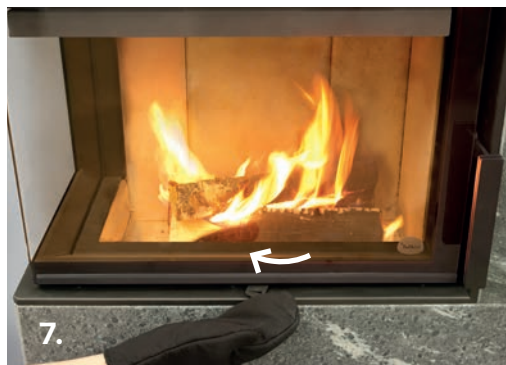
Die Anzündbefüllung locker überkreuz auf den Rost legen und ein Zündstück darunter legen (Luftregler in der Position „vollständig geöffnet“, Abb. B).



Die Anzündbefüllung anzünden und brennen lassen (Luftregler in der Position „vollständig geöffnet“, Abb. B).



Wenn die Anzündbefüllung sich gut entzündet hat, größere Holzscheite hinzufügen. Die Holzscheite sich langsam entzünden lassen (Luftregler in der Position „vollständig geöffnet“, Abb. B).



Wenn die Befüllung gut brennt, die Menge der Verbrennungsluft mithilfe des Luftreglers verringern.



Wenn die Befüllung zu Glut verbrannt ist, kann Holz nachgelegt werden. Den Luftregler in die Position „vollständig geöffnet“ (Abb. B) stellen und 5–10 Sekunden warten. Dann die Tür einen Spalt breit öffnen und einige Sekunden warten, bevor sie ganz geöffnet wird.



Nach dem Nachlegen von Holz den Luftregler in der Position „vollständig geöffnet“ (Abb. B) lassen, bis die nachgelegte Befüllung sich gut entzündet hat. Danach die Menge der Verbrennungsluft verringern, indem der Luftregler wieder in die ursprüngliche Stellung gebracht wird.



Wenn die letzte Befüllung zu Glut heruntergebrannt ist, stellen Sie den Luftregler in die Position „vollständig geöffnet“ (Abb. B). Die Glut auf dem Rost schieben und ein paar Mal schüren, bis sie ganz ausgebrannt ist.



Den Luftregler in die Position „geschlossen“ (Abb. A) stellen und die Drosselklappe (falls vorhanden\*) schließen.

\* Die nationalen, regionalen oder lokalen Bestimmungen können die Installation der Drosselklappe verbieten. Bitte Sie Ihr Tulikivi-Fachgeschäft bei Bedarf um weitere Informationen.

# Regelmäßige Pflege

Reinigen Sie vor jedem Heizen den Feuerraum und den Rost von Asche und möglicherweise vorhandenen Holzresten. Regelmäßig überprüfen, dass der Aschenkasten nicht voll ist und spätestens entleeren, wenn er halbvoll ist. Beim Leeren des Aschenkastens sollte auch der Boden des Aschenraums gereinigt werden, um ein Ansammeln von loser Asche unter dem Aschenkasten zu verhindern. Auch den unteren Teil der Tür reinigen.

Falls Sie bei der Reinigung einen Staubsauger verwenden, sollte dafür unbedingt ein zum Aufsaugen von Asche vorgesehenes Zusatzgerät besorgt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen Wartungsmaßnahmen nur vorgenommen werden, wenn die Feuerstätte und Asche vollkommen ausgekühlt sind.

Der Specksteinheizkamin muss vor Beginn und nach Ende jeder Heizsaison gründlich überprüft werden. Dabei müssen alle Unreinheiten entfernt werden, sie sich in den Kanälen und dem Feuerraum angesammelt haben. Der Zustand der Feuerraumpaneele muss während der Heizsaison beobachtet werden. Die kleinen Schlitzlöcher zwischen den einzelnen Paneelen verhindern, dass Risse infolge der Wärmeausdehnung entstehen, und sie dürfen keinesfalls blockiert werden. Beachten Sie, dass Feuerraumpaneele mit Rissen verwendet werden können, bis sie sich lösen! Wenn ein Stück von einem Feuerraumpaneel abgebrochen ist, kann das abgebrochene Stück wieder an seinen Platz gesetzt werden. Wenn das nicht möglich ist, müssen neue Feuerraumpaneele installiert werden.

Bei einem Austausch der Feuerraumpaneele ist es empfehlenswert, auch den Feuerraum hinter den Paneelen zu reinigen. Die Reinigung ist ohne Wasser, nur mit einem Staubsauger oder einer Bürste vorzunehmen. Die einer Reibung ausgesetzten Bereiche der Scharniere und des Schließmechanismus der Tür sind mit hitzebeständigem Fett einzuschmieren.

## REINIGUNG VON SPECKSTEINOBERFLÄCHEN

Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der Specksteinoberfläche des Heizkamins. Die Feuerstätte immer in abgekühltem Zustand reinigen.

### Classic-Specksteinoberfläche

Die glatt geschliffene Classic-Specksteinoberfläche kann mit verdünntem Geschirrspülwasser gereinigt werden. Flecken können mit einem mit Geschirrspülmittel befeuchteten Lappen abgerieben werden. Lassen Sie das Mittel einen Moment lang einwirken; danach die Oberfläche feucht abwischen und gründlich abtrocknen.

Hartnäckige Fett- und Rußflecken und Stearin lassen sich von der Classic-Specksteinoberfläche mit u.a. im Autofachhandel und bei Tankstellen erhältlichem Brems- und Kupplungsreinigungsspray und mit dem Reinigungsmittel Tulikivi Care Cleaning Agent 4 entfernen, welches Sie über Tulikivi oder Ihren Tulikivi-Händler beziehen

können. Bitte beachten Sie, dass das Produkt Tulikivi Cleaning Agent 4 ausschließlich für die glatte Classic-Specksteinoberfläche verwendet werden darf.

Flecken und kleine Kratzer auf Classic-Oberflächen lassen sich auch mit Schleifpapier Grad 400 entfernen. Die Specksteinoberfläche vorsichtig schleifen. Schleifspuren lassen sich vermeiden, indem der ganze Stein bis zu den nächsten Fugen geschliffen wird. Danach die Oberfläche der Feuerstätte mit einem feuchten Tuch von Steinstaub reinigen.

### Texture-Specksteinoberflächen

Die regelmäßige Reinigung der Texture-Specksteinoberflächen (Grafia und Nobile) kann mit einem Staubsauger mit Pinselbürste ausgeführt werden. Hartnäckige Fett- und Rußflecken und Stearin lassen sich von diesen spezialbehandelten Oberflächen mit u.a. im Autofachhandel und bei Tankstellen erhältlichem Brems- und Kupplungsreinigungsspray entfernen. Eine spezialbehandelte Specksteinoberfläche darf niemals geschliffen werden.

### REINIGUNG DER TULIKIVI COLOR-OBERFLÄCHE

Die Tulikivi Color-Beschichtung wird für die Beschichtung von Specksteinfeuerstätten verwendet. Die Feuerstätte immer in abgekühltem Zustand reinigen. Saugen Sie die Oberfläche der Feuerstätte bei der regelmäßigen Reinigung ab und wischen Sie den Staub mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf können Sie die Oberfläche der Feuerstätte mit verdünntem Geschirrspülwasser abwischen. Beachten Sie, dass die Beschichtung nicht fest abgeschleuert werden darf. Von einer Tulikivi Color-Oberfläche können frische Fettflecken mit dem Reinigungsmittel Tulikivi Care Cleaning Agent 4 entfernt werden. Befolgen Sie dabei die Gebrauchsanleitung auf der Verpackung des Reinigungsmittels. Hartnäckige Fettflecken erfordern eine Reinigung und Ausbesserung der Oberfläche. Die Gebrauchsanleitung der Beschichtung Tulikivi Color entnehmen Sie der Verpackung.

### REINIGUNG VON TÜRGLAS UND -RAHMEN

Die Türen der Tulikivi-Heizkamine sind so konstruiert, dass der Luftzug das Glas von innen spült und rußfrei hält. Auf die Sauberkeit des Türglases wirken sich eine ausreichende Menge Verbrennungsluft, der Zug des Schornsteins, die Verwendung geeigneten Brennholzes sowie die Beheizungsart des Heizkamins aus. Wir empfehlen, das Brennholz möglichst gleichmäßig und möglichst weit weg vom Glas der Feuerraumtür nachzulegen.

Wenn das Glas verrußt, versuchen Sie es durch Vermehrung der Verbrennungsluftmenge mit Hilfe des Luftreglers zu reinigen. Falls trotzdem Ruß am Glas haften geblieben ist, sollte er unverzüglich entfernt werden, sobald die Feuerstätte abgekühlt ist. Asche ist ein ökologisches und immer zur Verfügung stehendes Reinigungsmittel. Tauchen Sie ein angefeuchtetes Stück Küchenpapier in etwas feine Asche aus dem Aschenkasten und reiben Sie leicht damit das verrußte Glas ab. Reinigen Sie das Glas anschließend mit feuchtem Küchenpapier und trocknen Sie es sorgfältig. Zum Reinigen des Türrahmens können Sie mildes, verdünntes Geschirrspülmittel

verwenden. Verwenden Sie keine Lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Der Hersteller haftet nicht für Beschädigungen, die durch Reaktionen auf chemische Reinigungsmittel verursacht werden.

### KEHREN

Der Schornstein muss regelmäßig und mindestens einmal jährlich gekehrt werden. Beim Kehren der Feuerstätte sind immer die nationalen, regionalen und lokalen Bestimmungen einzuhalten. Schützen Sie die Feuerstätte und die Umgebung der Feuerstätte während des Kehrens vor allfälligem Verschmutzen.

## Mögliche Funktionsstörungen

Eine maschinelle Lüftung und eine leistungsfähige Dunstabzugshaube können Probleme mit dem Zug verursachen. In diesen Fällen sollte die Lüftung zeitweise auf Überdruck eingestellt oder ganz abgestellt werden. Auch Dunstabzugshauben müssen während des Heizens geschlossen sein. Es ist wichtig, dass die Verbrennungsluftzufuhr in den verschiedenen Lüftungssystemen immer für den Heizkamin geplant und gewährleistet wird.

Tiefdruck, Feuchtigkeit und starker Wind können im Schornstein eine den Rauchabzug störende Luftsperrung verursachen. Bei Tiefdruck herrscht immer schlechterer Zug als bei gutem Wetter oder bei Frostperioden.

Der Grund für den schlechten Zug kann auch in der Umgebung des Hauses liegen. Wenn der Heizkamin bei bestimmten Windrichtungen nicht richtig zieht, liegt dies nicht am Schornstein oder am Heizkamin. Der Grund kann ein in Hausnähe befindlicher Baum, ein dichter Wald, ein großer Hügel oder Abhang oder manchmal sogar die Dachform sein. Das Problem kann durch das Fällen von Bäumen, Erhöhen des Schornsteins oder eine eingeschränkte Heizkaminnutzung bei ungünstigen Windrichtungen behoben werden.

Falls gleichzeitig mehrere Feuerstätten betrieben werden, ist eine genügende Verbrennungsluftzufuhr sicherzustellen.

Bitte beachten Sie, dass gebogene und waagerechte Schornsteine den Zug schwächen können.

Wenn der Heizkamin längere Zeit nicht verwendet worden ist, sammelt sich im Schornstein leicht Feuchtigkeit an. Im Sommer kann das Problem gelöst werden, indem man die Drosselklappe (falls vorhanden\*) etwas geöffnet lässt, wenn die Wohnung eine Weile leer steht. So kann sich die Feuchtigkeit nicht im Schornstein verdichten.

### FALLS DER HEIZKAMIN NICHT ZIEHT ODER WÄHREND DES HEIZENS RAUCH AUFTRITT

- Die maschinelle Lüftung, die Dunstabzugshaube und den Zentralstaubsauger abstellen. Setzen Sie das Gebäude unter Überdruck, falls dies mit der maschinellen Lüftung möglich ist.
- Überprüfen, dass die Drosselklappe (falls vorhanden\*) vollständig geöffnet ist.
- Außentür oder Fenster öffnen.
- Die Feuerraumtür einen Spalt weit öffnen.



- Überprüfen, dass der Rost nicht verstopft ist.
- Kontrollieren bei einer externen Verbrennungsluftzufuhr, dass die Luftzufuhröffnung auch außerhalb des Hauses geöffnet ist.
- Falls diese Maßnahmen nicht helfen, kontaktieren Sie bitte Ihren Schornsteinfeger oder einen autorisierten Tulikivi-Fachgeschäft.

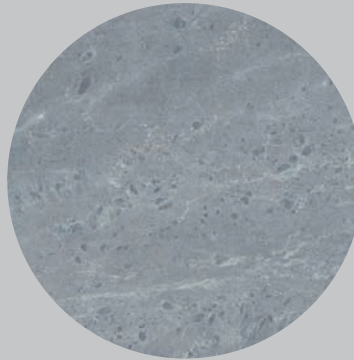
**FALLS EIN RUßBRAND ENTSTEHT**

- Den Luftregler in die Position „geschlossen“ (**Abb. A**) stellen.
- Halten Sie die Feuerraumtür geschlossen.
- Wenden Sie sich unbedingt an die lokale Brandaufsicht, auch wenn der Rußbrand bereits gelöscht wurde.
- Beachten Sie, dass das Feuer nicht mit Wasser gelöscht werden darf.
- Nach einem Rußbrand müssen vor dem nächsten Heizen sowohl der Heizkamin als auch der Schornstein von einem Schornsteinfeger überprüft werden.

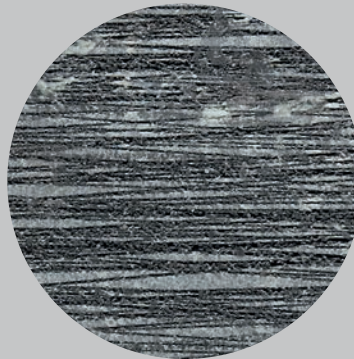


**Specksteinoberflächen**

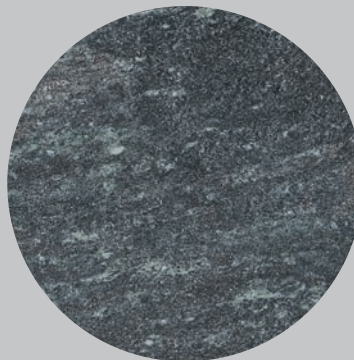
Classic



Grafia



Nobile



*Das Reinigungsmittel Tulikivi Care Cleaning Agent 4 eignet sich für die glatte Classic-Specksteinoberfläche sowie für mit Tulikivi Color beschichtete Oberflächen. Es darf nicht auf den Texture-Specksteinoberflächen (Grafia und Nobile) verwendet werden. Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung auf der Verpackung des Reinigungsmittels.*

*\* Die nationalen, regionalen oder lokalen Bestimmungen können die Installation der Drosselklappe verbieten. Bitte Sie Ihr Tulikivi-Fachgeschäft bei Bedarf um weitere Informationen.*

## Mise en service du poêle



### Consignes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour pouvoir disposer des informations nécessaires à une utilisation correcte de votre poêle-cheminée avant le début de chaque saison de chauffe. Il est impératif de bien se familiariser avec les consignes d'utilisation du poêle-cheminée et de les respecter en toutes circonstances pour garantir une utilisation sûre.

L'installation du poêle, le raccord au conduit et les accessoires ainsi que l'utilisation du poêle, le ramonage, les distances de sécurité et le combustible utilisé doivent toujours respecter les règlements nationaux, régionaux et locaux. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des modifications ou additions effectuées sur les structures du poêle sans autorisation et approbation. Seuls les accessoires et éléments de rechange approuvés par le fabricant et installés de manière adéquate sont autorisés.

L'installation et l'utilisation du poêle doivent tenir compte des distances de sécurité aux matériaux inflammables. Pour vérifier les distances de sécurité de votre poêle, reportez-vous au tableau technique en **page 3** qui comporte les distances de sécurité pour un poêle sans isolation et entre parenthèses pour un poêle disposant d'une isolation à l'intérieur. Notez qu'aucun matériau inflammable ne doit se trouver à l'intérieur des distances de sécurité ! Rappelez-vous

de tenir compte des distances de sécurité du poêle également dans des éventuels installations et aménagements de la maison effectués ultérieurement. Si le plancher est fait d'un matériau inflammable, une protection contre les étincelles devra être installée devant et sous le poêle. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, adressez-vous toujours à votre revendeur Tulikivi agréé.

**Ne conservez pas des objets réalisés en matériaux inflammables sur le poêle ou à l'intérieur de ses distances de sécurité. Notez également que le couvercle du poêle comporte des ouvertures et une grille de convection, par lesquelles l'air chauffé est diffusé dans l'espace ambiant. Ne placez pas d'objets sur le poêle qui seraient susceptibles de tomber à l'intérieur du poêle via celles-ci.**

**N'empêchez pas la libre circulation de l'air à travers le poêle-cheminée en couvrant ou en obstruant (même partiellement) la grille d'air au pied du poêle, ou les ouvertures ou la grille de convection du couvercle.**

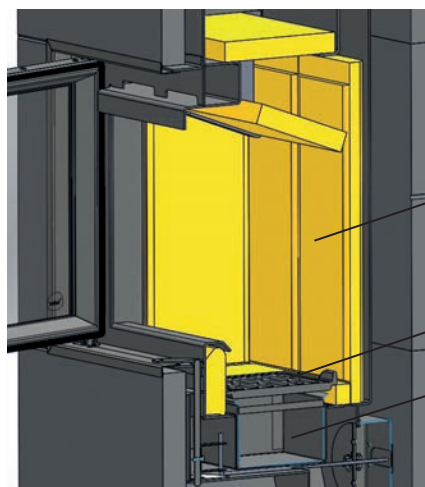
**Ne laissez pas les enfants manipuler le poêle pendant le chauffage et ne laissez jamais les enfants à proximité du poêle chaud sans la surveillance d'un adulte. Notez qu'il NE FAUT PAS monter sur le poêle, car l'air diffusé depuis les ouvertures et la grille du couvercle est susceptible d'être extrêmement chaud.**

### DESCRIPTION TECHNIQUE

Le poêle-cheminée peut être installé dans différents espaces intérieurs (habitations, résidences secondaires, restaurants). Le raccordement au conduit peut se faire par le haut du poêle-cheminée ainsi que, dans certains modèles, par la partie supérieure de la face arrière ou par la partie supérieure d'un côté. Le poêle-cheminée a une double structure ; l'espace entre les deux est utilisé pour chauffer l'air qui circule. L'enveloppe externe est constituée de stéatite finlandaise incomparable de Tulikivi, qui améliore la capacité d'accumulation thermique du poêle, et on trouve sur sa partie supérieure des ouvertures pour l'air chauffé.

Le poêle-cheminée est conçu pour fonctionner avec de l'air primaire et secondaire, dont la quantité est ajustée à l'aide de la manette de réglage de l'air. La manette de réglage de l'air est progressive et son fonctionnement est exposé à la page suivante. L'air primaire est introduit dans le foyer par la grille et l'air secondaire principalement vers la zone située au dessus de la charge de combustible. L'air secondaire contribue à la combustion des gaz de combustion du foyer, ce qui optimise le fonctionnement du poêle et réduit considérablement les émissions. L'air secondaire rince également la surface intérieure de la vitre de la porte et l'empêche de s'encrasser de suie. L'air de combustion nécessaire peut être introduit dans le foyer du poêle directement, par exemple depuis l'extérieur

## Description du poêle



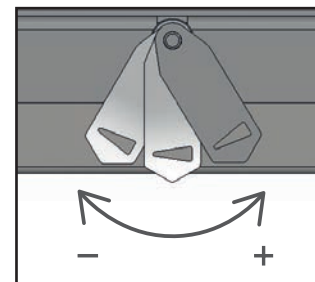
Plaques de foyer  
Grille  
Cendrier

Surface en stéatite  
Cadre de la porte  
Vitre de la porte  
Poignée de la porte  
Manette de réglage de l'air  
Grille d'air



Ouverture de convection  
Grille de convection

Fonctionnement de la manette de réglage de l'air



Positions de la manette de réglage de l'air

A) Air de combustion entièrement fermé



B) Air de combustion entièrement ouvert



ou un local technique, sans perturber le système de ventilation de votre habitation et sans en impacter la qualité de l'air. Les poêles-cheminées équipés d'une prise d'air extérieure se prêtent très bien à une installation dans les maisons à basse énergie (maisons basse consommation).

### COMBUSTIBLE

Toutes les essences de bois se prêtent à la combustion dans le poêle. Utilisez des bûchettes d'un diamètre d'environ 4 à 10 cm et fendez les bûches rondes. La longueur recommandée des bûchettes est de 25 à 33 cm.

N'utilisez que du bois sec dont le taux d'humidité est inférieure à 20 %. Ce taux d'humidité est atteint en stockant le bois au moins un an, au mieux deux, à l'extérieur dans un lieu couvert. Le bois stocké à l'intérieur est trop sec et par conséquent, brûle trop vite. Faites rentrer le bois appelé à être brûlé quelques jours avant son utilisation, pour l'amener à température ambiante et pour que sa surface ait le temps de sécher. L'utilisation de bois humide produit de la suie et des émissions nocives pour l'environnement et abaisse le rendement de la combustion.

**Notez que le poêle n'est pas conçu pour l'incinération des débris ou autres déchets. N'utilisez à aucun moment de chauffage**

**de combustibles liquides facilement inflammables, même pour allumer le feu.**

Il est interdit de chauffer le poêle-cheminée avec les matériaux suivants : imprimés, aggloméré, plastique, caoutchouc, combustibles liquides, déchets (p. ex. packs en carton plastifié), bois vernis, peint ou imprégné ainsi que combustibles fossiles. L'utilisation des matériaux susmentionnés au chauffage du poêle est interdit puisqu'ils produisent durant leur combustion des émissions nocives pour la santé et pour l'environnement. Ils risquent également d'endommager le poêle et le conduit, ce qui invalidera la garantie.

### PREMIÈRE OPÉRATION DE CHAUFFAGE

Le rodage du poêle s'effectue au cours de la première opération de chauffage. Lors du rodage, le poêle doit être chauffé avec une petite flamme en utilisant qu'une petite quantité de bois car tous les matériaux doivent s'accoutumer à la chaleur. Un premier chauffage soigneux protège les plaques de foyer contre les fissures, la peinture contre les dommages et les matériaux internes du poêle contre les déformations.

Avant la première opération de chauffage, retirez du poêle tous les autocollants, accessoires et dispositifs de retenue utilisés dans le transport éventuellement encore présents. Vérifiez également que les plaques de foyer sont bien en place.

Après avoir effectué les préparatifs, commencez à chauffer le poêle lentement et continuez pendant au moins une heure. Laissez la porte du poêle légèrement entrouverte (environ 1 à 2 mm) pendant la première opération de chauffage pour empêcher que le joint de la porte ne colle à la peinture.

Les pièces métalliques du poêle sont protégées par une peinture résistante à la chaleur. Lors du premier chauffage, la peinture se ramollira temporairement, puis durcira progressivement. Notez que durant la phase de ramollissement, la surface peinte sera plus sensible aux impacts, et peut s'abîmer si touchée avec la main ou par un objet.

**Le durcissement de la peinture occasionnera des odeurs qui se dissiperont au bout d'un certain temps. Évitez de séjourner dans la pièce en présence de vapeurs de peinture, celles-ci pouvant provoquer des maux de tête et nausées.** Assurez-vous qu'il n'y a pas non plus d'animaux de compagnie ou d'oiseaux dans cette même pièce. Nous vous recommandons également de garder la prise d'air de l'aquarium désactivée pendant le premier chauffage.

**Veillez à bien aérer votre habitation tout particulièrement pendant le premier chauffage et après pour dissiper les vapeurs de peinture. Si elle comporte plusieurs étages, il est recommandé d'aérer tous les étages.**

# Utilisation normale

## INSPECTION DE LA GRILLE ET DU CENDRIER

Avant l'allumage, faites descendre dans le cendrier avec une brosse souple ou un tisonnier le reste des cendres et les charbons les plus gros se trouvant dans le foyer. Le cendrier est situé dans l'espace sous la grille et on y accède en soulevant la grille. Videz le cendrier s'il y a lieu et au plus tard quand il est à moitié rempli (**figure 1**). Sinon, les cendres risquent d'être trop proches de la grille et de l'endommager ou d'empêcher un apport suffisant d'air de combustion dans le foyer. La grille doit elle aussi être nettoyée régulièrement pour éviter qu'elle ne s'obstrue. L'accessoire le mieux adapté pour le nettoyage est une brosse. Lors du nettoyage de la grille et du foyer, mettez la manette de réglage de l'air en position fermée (**figure A**) et ouvrez le clapet du conduit (si équipé\*).

Le cendrier ne peut être retiré que lorsque le poêle est froid et n'est pas utilisé. Pour des raisons de sécurité, ne manipulez les cendres que lorsqu'elles sont refroidies et assurez-vous qu'elles ne contiennent pas de charbons incandescents susceptibles de déclencher un incendie dans la poubelle. Stockez les cendres dans des conteneurs ininflammables fermés. La cendre de bois propre peut s'utiliser comme engrais pour les plantes de jardin.

**Durant l'opération de chauffage, le cendrier doit toujours être à sa place et la porte du poêle fermée.**

## ASSURER L'ARRIVÉE D'AIR DE COMBUSTION

Vérifiez que le clapet du conduit (si équipé\*) est ouvert et que la manette de réglage de l'air est en position entièrement ouverte (**figures 2 et B**) 5 à 10 minutes avant l'allumage. Coupez en outre la hotte aspirante de cuisine et la ventilation mécanique avant d'allumer le feu. Si votre appareil de ventilation dispose d'un commutateur « feu de cheminée » ou permet de créer une surpression, il est recommandé d'y recourir. Lorsque le poêle est en fonctionnement, il est essentiel de s'assurer que l'arrivée d'air de combustion est suffisante. Cela est particulièrement important dans les nouveaux bâtiments étanches à l'air et lorsqu'un deuxième appareil de chauffage est utilisé simultanément. La quantité d'air requise est d'environ 8–15 m<sup>3</sup> par kilogramme de bois à brûler.

## ASSURER LE TIRAGE

Si le poêle-cheminée est resté longtemps inutilisé, vérifiez le tirage du conduit. Froissez légèrement un morceau de papier en boule, placez-le sur la grille, allumez et refermez la porte du poêle (**figure 3**). Si la flamme est vive et verticale, le tirage du conduit est suffisant. Si le tirage est insuffisant, insufflez de l'air chaud dans la partie supérieure du foyer ou dans le conduit par sa trappe de ramonage, à l'aide p. ex. d'un sèche-cheveux. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez votre poêle de façon saisonnière ou dans des conditions météorologiques ou de tirage défavorables.

Lorsque le poêle est resté inutilisé pendant une période prolongée, il faut toujours d'abord vérifier que le conduit et le foyer ne sont pas obstrués avant les autres mesures.

## QUANTITÉ DE BOIS À BRÛLER

La consommation de bois de chauffage (kg/h) des différents modèles figure dans le tableau technique en **page 3**. Le poêle doit être chauffé avec la quantité de bois par heure définie dans le tableau, car une puissance excessive de longue durée risque d'endommager de façon permanente les structures du poêle-cheminée.

## ALLUMAGE

Pour l'allumage, prenez quelques bûchettes et faites-en du petit bois d'environ 1 à 2 cm d'épaisseur en les fendant. Disposez ensuite la charge d'allumage sur la grille en croisant les morceaux de bois pour laisser passer l'air (**figure 4**). Placez un allume-feu sous celle-ci. Vérifiez que la manette de réglage de l'air est toujours en position entièrement ouverte (**figure B**). Allumez et refermez la porte du poêle. **Notez qu'il est strictement interdit d'utiliser un liquide inflammable (huile, essence etc.) pour l'allumage !**

Laissez le bois d'allumage brûler librement tout en gardant la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (**figure 5**). Lorsque la charge d'allumage a bien pris feu et que le tirage est suffisamment fort, vous pouvez ajouter dans le foyer des bûches plus grosses en accord avec la consommation de bois de chauffage (kg/h) indiquée dans le tableau technique. Lors du rajout de bois, ouvrez toujours la porte très lentement. Vous éviterez ainsi la diffusion de fumée et de cendres dans l'espace ambiant. Laissez les bûches prendre feu tranquillement en continuant de maintenir la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (**figure 6**). Lorsque la charge a bien pris feu, diminuez la quantité d'air de combustion à l'aide de la manette de réglage de l'air (**figure 7**) afin de parvenir à la vitesse de combustion (kg/h) définie pour votre poêle dans le tableau technique.

La puissance de combustion est ajustée à l'aide de la manette de réglage de l'air. Une combustion trop forte, liée à un tirage fort, ainsi qu'une quantité de bois excédant les consignes, risquent de provoquer une surchauffe et d'endommager le poêle comme le conduit. Une combustion trop faible se traduit quant à elle par un encrassement de la vitre de la porte ou par la diffusion de fumée dans la pièce lors de l'ouverture de la porte et des rajouts de bois.

**La porte du poêle doit être en règle générale fermée durant l'utilisation. La première opération de chauffage, l'allumage, le rajout de bois et le regroupement des braises restantes à la fin de la combustion exposés dans ces consignes constituent l'exception à cette règle.**

Pendant et même après la combustion, le poêle et ses parties externes et internes sont chauds. En raison d'un risque de brûlure, ne touchez que la poignée et la manette de réglage de l'air en utilisant un gant de protection anti-chaueur.

Faites preuve de précaution en utilisant le poêle-cheminée. Le poêle ne doit pas rester sans surveillance : son fonctionnement doit être suivi pendant toute la durée du chauffage. Lorsque la structure

interne en métal du poêle chauffe ou se refroidit, elle émet certains sons associés à la dilatation thermique normale.

## RAJOUT DE BOIS

Lorsque la charge précédente s'est consommée en braises et qu'il ne subsiste plus de flammes, vous pouvez rajouter du bois. Pour empêcher la diffusion de fumée et de cendres dans la pièce lors des rajouts de bois, mettez la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (**figure B**) environ 5 à 10 secondes avant d'ouvrir la porte du poêle. Entrouvrez ensuite la porte et attendez quelques secondes que le conduit aspire la fumée (**figure 8**) et n'ouvrez la porte complètement qu'après cela. Lorsque vous ouvrez la porte, faites particulièrement attention à ce que des braises incandescentes ne tombent pas du foyer. Refermez la porte lorsque vous avez rajouté les bûchettes. Lors des rajouts de bois, il est également conseillé d'activer momentanément la fonction de suppression de l'appareil de ventilation, le cas échéant.

Gardez la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte jusqu'à ce que la charge supplémentaire ait bien pris feu et brûle avec une flamme vive (**figure 9**). Diminuez ensuite la quantité d'air de combustion en remettant la manette de réglage de l'air à sa position initiale.

Continuez le chauffage selon vos besoins en suivant les consignes de la section « Rajout de bois ». N'oubliez pas que la quantité de bois rajoutée doit toujours correspondre à la consommation horaire réelle du poêle (voir tableau technique / consommation de bois de chauffage).

**Ne surchauffez pas votre poêle. Notez que le poêle-cheminée n'est pas conçu en vue d'une production continue de chaleur, mais pour fonctionner en interrompant de temps en temps le chauffage, notamment parce que le cendrier doit être vidé une fois que les cendres sont entièrement refroidies.**

## ARRÊT DU CHAUFFAGE / FIN DE LA COMBUSTION

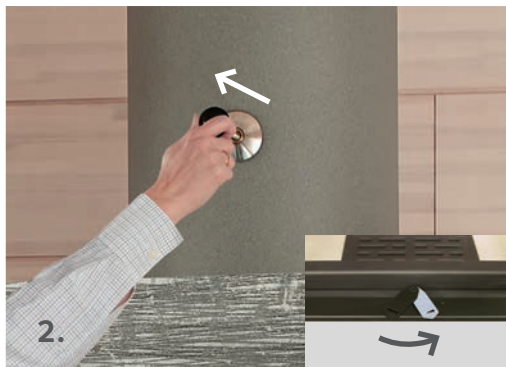
Lorsque la dernière charge s'est consommée en braises, mettez la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (**figures 10 et B**). Regroupez ensuite les braises sur la grille à l'aide d'un accessoire adapté. Regroupez les braises quelques fois, jusqu'à ce qu'elles se soient entièrement consommées. Mettez ensuite la manette de réglage de l'air en position fermée et refermez le clapet du conduit (si équipé\*; **figures A et 11**). Si l'air de combustion est amené dans le poêle directement de l'extérieur, il est important de toujours garder la manette de réglage de l'air en position fermée entre deux opérations de chauffage pour que le poêle ne se refroidisse pas inutilement.

**Ne refermez pas le clapet du conduit (si équipé\*) et ne mettez pas la manette de réglage de l'air en position fermée trop tôt, car il risquerait alors de se former du monoxyde de carbone, un gaz dangereux ! N'oubliez pas que le monoxyde de carbone est un gaz inodore, sans goût, incolore et toxique, soyez donc prudent !**



1.

Vérifiez le cendrier et videz-le au plus tard quand il est à moitié rempli.



2.

Ouvrez le clapet du conduit (si équipé\*) et mettez la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (figure B) 5 à 10 minutes avant l'allumage.



3.

Vérifiez le tirage (la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte; figure B) : froissez légèrement un morceau de papier en boule, placez-le sur la grille et allumez.



4.

Disposez la charge d'allumage sur la grille en croisant les morceaux de bois pour laisser passer l'air et placez un allume-feu sous celle-ci (la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte; figure B).



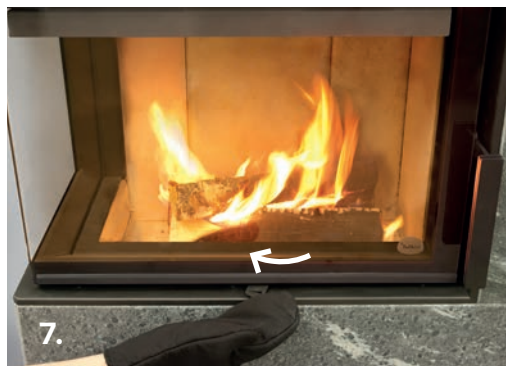
5.

Allumez la charge d'allumage et laissez la brûler librement (la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte; figure B).



6.

Lorsque la charge d'allumage a bien pris feu, ajouter dans le foyer des bûches plus grosses. Laissez-les prendre feu tranquillement (la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte; figure B).



7.

Lorsque la charge a bien pris feu, diminuez la quantité d'air de combustion à l'aide de la manette de réglage de l'air.



8.

Lorsque la charge s'est consommée en braises, vous pouvez rajouter du bois. Mettez la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (figure B) et attendez 5 à 10 secondes. Entrouvrez ensuite la porte et attendez quelques secondes avant de l'ouvrir complètement.



9.

Lorsque vous avez rajouté les bûchettes, gardez la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (figure B) jusqu'à ce que la charge supplémentaire ait bien pris feu. Diminuez ensuite la quantité d'air de combustion en remettant la manette de réglage de l'air à sa position initiale.



10.

Lorsque la dernière charge s'est consommée en braises, mettez la manette de réglage de l'air en position entièrement ouverte (figure B). Regroupez les braises sur la grille et refaites-le quelques fois, jusqu'à ce qu'elles se soient entièrement consumées.



11.

Mettez la manette de réglage de l'air en position fermée (figure A) et refermez le clapet du conduit (si équipé\*).

\* Les règlements nationaux, régionaux ou locaux peuvent interdire l'installation du clapet du conduit. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, adressez-vous toujours à votre revendeur Tulikivi agréé.

# Entretien à effectuer régulièrement

Enlevez les cendres et les éventuels résidus solides de combustion du foyer et de la grille avant chaque opération de chauffage. Vérifiez régulièrement que le cendrier n'est pas plein et videz-le au plus tard quand il est à moitié rempli. Lorsque vous videz le cendrier, nettoyez également sous le cendrier pour que les cendres éparses ne s'accumulent pas sous ce dernier. Nettoyez aussi la partie inférieure de la porte.

**Si vous utilisez un aspirateur pour enlever les cendres, procurez-vous impérativement l'accessoire optionnel prévu à cet effet. Pour des raisons de sécurité, ne procédez au nettoyage qu'après le refroidissement complet du poêle et des cendres.**

Le poêle-cheminée doit être soigneusement inspecté avant la saison de chauffe et après celle-ci. Lors de cette inspection, toutes les impuretés accumulées dans les canaux et dans le foyer doivent être retirées. Vous devez suivre l'état des plaques de foyer au cours de la saison de chauffe. Les interstices entre les plaques empêchent celles-ci de se fissurer sous l'effet de la dilatation thermique et ils ne doivent être obstrués par aucun type de matériau. **Notez que les plaques de foyer présentant des fissures sont utilisables jusqu'à ce qu'elles se détachent !** Si un morceau d'une plaque de foyer s'est séparé, essayez en premier lieu de la réparer en remettant le morceau en place ; si ce n'est pas possible, installez de nouvelles plaques de foyer.

Lors du remplacement des plaques de foyer, il est conseillé de nettoyer le foyer également derrière les plaques. Ce nettoyage doit être effectué sans laver à l'eau, en n'utilisant qu'un aspirateur ou une brosse. Les zones sujettes à friction des charnières et du mécanisme de fermeture de la porte doivent être lubrifiées avec une graisse résistant aux hautes températures.

## NETTOYAGE DES SURFACES EN STÉATITE

Nous vous conseillons de nettoyer la surface en stéatite de votre poêle régulièrement. Nettoyez toujours le poêle-cheminée lorsqu'il s'est refroidi.

### Surface en stéatite Classic

Vous pouvez nettoyer la surface en stéatite polie lisse Classic avec de l'eau contenant une petite quantité de liquide vaisselle. Vous pouvez frotter les taches avec un chiffon trempé dans du liquide vaisselle pur. Laissez le détergent agir un instant, essuyez avec un chiffon humide et séchez soigneusement la surface de la pierre.

Les taches de gras et de suie coriaces et la stéarine sur la surface en stéatite Classic partiront avec un spray pour le nettoyage des freins et des embrayages vendu par exemple dans les magasins de pièces automobiles et les stations services ainsi qu'avec le détergent Tulikivi Care Cleaning Agent 4 que vous pouvez commander auprès

de Tulikivi ou votre revendeur Tulikivi agréé. **NB ! N'utilisez le produit Tulikivi Cleaning Agent 4 que sur la surface en stéatite lisse Classic.**

Il est également possible d'estomper les taches et les petites rayures sur la surface Classic avec du papier de verre de grain 400. Poncez la surface en stéatite avec soin. Les traces de ponçage seront moins visibles en ponçant la surface de la pierre jusqu'aux joints suivants. Essuyez avec un chiffon humide pour enlever la poussière de ponçage sur la surface du poêle-cheminée.

### Surfaces en stéatite Texture

Vous pouvez effectuer le nettoyage régulier des surfaces en stéatite Texture (Grafia et Nobile) à l'aspirateur à l'aide de son embout brosse. Les taches de gras et de suie coriaces et la stéarine sur ces surfaces en stéatite ayant subi un traitement spécial partiront avec un spray pour le nettoyage des freins et des embrayages vendu par exemple dans les magasins de pièces automobiles et les stations services. **Ne poncez jamais les surfaces en stéatite ayant subi un traitement spécial.**

### NETTOYAGE DE LA SURFACE TULIKIVI COLOR

Le revêtement Tulikivi Color est utilisé pour revêtir les poêles-cheminées avec une surface en stéatite. Nettoyez toujours le poêle-cheminée lorsqu'il s'est refroidi. Lors du nettoyage régulier, passez l'aspirateur sur la surface du poêle et essuyez la poussière avec un chiffon humide. Si nécessaire, essuyez la surface du poêle avec un chiffon imbibé d'eau contenant une petite quantité de liquide vaisselle. Notez qu'il ne faut pas frotter fortement le revêtement. Les taches de graisse récentes sur une surface Tulikivi Color partiront avec le détergent Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Suivez les consignes figurant sur l'emballage du détergent. Les taches de graisse coriaces nécessiteront un nettoyage et un ragréage de la surface. Les instructions d'utilisation pour le revêtement Tulikivi Color se trouvent dans son emballage.

### NETTOYAGE DE LA VITRE ET DU CADRE DE LA PORTE

Les portes des poêles-cheminées Tulikivi ont été conçues de manière à ce que le flux d'air rince la vitre par l'intérieur en la gardant exempte de suie. La propreté de la vitre de la porte dépend d'une quantité suffisante d'air de combustion, du tirage du conduit, de l'utilisation de bois de chauffage approprié et de la façon de chauffer le poêle. Nous vous recommandons d'ajouter les bûches le plus uniformément possible dans le foyer et le plus loin possible de la vitre de la porte.

Si la vitre s'encrasse de suie, essayez de la nettoyer en augmentant la quantité d'air de combustion à l'aide de la manette de réglage de l'air. Si toutefois la vitre venait à s'encrasser de suie, il est conseillé de la nettoyer dès que le poêle se sera refroidi. La cendre constitue un détergent écologique et que vous aurez toujours sous la main. Prenez un papier essuie-tout humidifié, imprégnez-le de cendres fines prélevées dans le cendrier et utilisez-le pour frotter en douceur la vitre encrassée. Après cela, nettoyez la vitre avec du papier essuie-tout humide et finalement, séchez-la soigneusement. Pour nettoyer le cadre de la porte, vous pouvez utiliser de l'eau contenant une petite quantité de liquide vaisselle. **N'utilisez pas de détergents**

**à base de solvants. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de tous dommages occasionnés par les réactions de substances chimiques.**

### RAMONAGE

Le conduit doit être ramoné régulièrement, au moins une fois par an. Le ramonage du poêle-cheminée doit toujours s'effectuer en respectant les règlements nationaux, régionaux et locaux. Protégez le poêle et son environnement des saletés lors du ramonage.

## Éventuels dysfonctionnements

La ventilation mécanique et une hotte aspirante de cuisine puissante peuvent occasionner des problèmes de tirage. Si c'est le cas, réglez la ventilation pour créer temporairement une surpression ou désactivez-la. La hotte doit également être éteinte pendant le chauffage (la combustion). Il est important de toujours prévoir et d'assurer l'arrivée d'air de combustion pour le poêle-cheminée dans les différentes configurations de ventilation.

Les dépressions, l'humidité et les vents forts sont susceptibles de former au conduit un bouchon d'air préjudiciable au tirage. Le tirage sera toujours plus mauvais lorsqu'il y a une dépression que par beau temps ou lorsqu'il fait très froid l'hiver.

Un mauvais tirage peut aussi être dû à l'environnement de la maison. Si le poêle ne tire pas correctement lorsque le vent souffle dans une certaine direction, ni le conduit, ni le poêle ne sont en cause. Il peut s'agir d'un arbre à proximité de la maison, d'une forêt très dense, d'une colline ou d'une pente, parfois même de la forme du toit. Dans ce cas, la solution peut consister à abattre des arbres, à rehausser la cheminée ou à éviter d'utiliser le poêle lorsque le vent est défavorable.

Lorsque vous utilisez plusieurs poêles simultanément, assurez-vous que la quantité d'air de combustion est suffisante.

Notez que les conduits courbés et horizontaux risquent d'affaiblir le tirage.

De l'humidité aura tendance à s'accumuler dans le conduit si le poêle n'est pas chauffé pendant une période prolongée. L'été, vous pourrez résoudre ce problème en laissant le clapet du conduit (si équipé\*) légèrement ouvert lorsque l'habitation reste longtemps inoccupée. Ceci évitera la formation de condensation dans le conduit.

### SI LE POÊLE NE TIRE PAS OU FUME DURANT L'UTILISATION

- Éteignez l'appareil de ventilation, la hotte aspirante de cuisine et l'aspirateur central. Créez une surpression dans le bâtiment si cela est possible avec votre appareil de ventilation.
- Vérifiez que le clapet du conduit (si équipé\*) est entièrement ouvert.
- Ouvrez la porte extérieure ou une fenêtre.
- Entrouvrez la porte du poêle.
- Vérifiez que la grille n'est pas bouchée.

- Vérifiez que la prise d'air de combustion est également dégagée à l'extérieur de la maison, si l'air de combustion est amené dans le poêle directement de l'extérieur.
- Si ces mesures sont sans effet, contactez un ramoneur ou votre revendeur Tulikivi agréé.

**EN CAS DE FEU DANS LE CONDUIT**

- Mettez la manette de réglage de l'air en position fermée (**figure A**).
- Gardez la porte du poêle fermée.
- Contactez impérativement les autorités locales en matière de sécurité-incendie, même si le feu dans le conduit se serait déjà éteint.
- Notez qu'il ne faut pas essayer d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Après le feu dans le conduit, un ramoneur doit inspecter à la fois le poêle et le conduit avant l'opération de chauffage suivante.

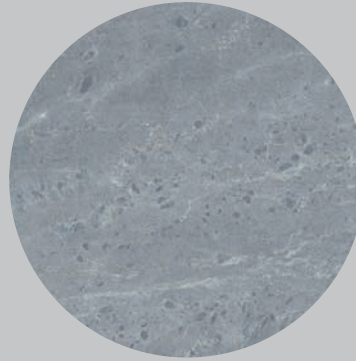


*Le détergent Tulikivi Care Cleaning Agent 4 convient à la surface en stéatite lisse Classic ainsi qu'une surface revêtue avec Tulikivi Color. Il ne faut pas l'utiliser sur les surfaces en stéatite Texture (Grafia et Nobile). Suivez les consignes figurant sur l'emballage du détergent.*

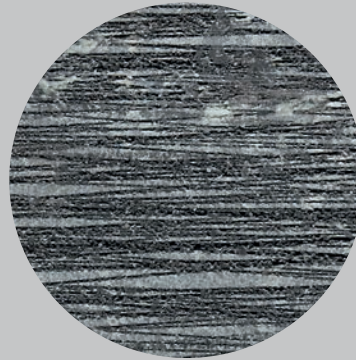
\* Les règlements nationaux, régionaux ou locaux peuvent interdire l'installation du clapet du conduit. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, adressez-vous toujours à votre revendeur Tulikivi agréé.

**Surfaces en stéatite**

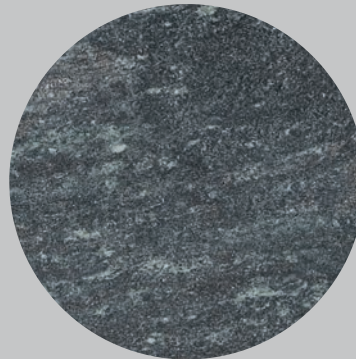
Classic



Grafia



Nobile



## Messa in funzione della stufa



### Indicazioni generali

Leggere con cura e conservare le presenti istruzioni d'uso, al fine di poter consultare indispensabili indicazioni per un adeguato uso del caminetto prima dell'inizio di ogni stagione di riscaldamento. È necessario conoscere in modo approfondito le istruzioni d'uso della stufa, applicandole sempre per garantirne un uso in sicurezza.

L'installazione della stufa, il collegamento alla canna fumaria e gli accessori nonché l'uso della stufa, la rimozione della fuliggine, le distanze di sicurezza e il combustibile utilizzato devono sempre rispettare le normative nazionali, regionali e locali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per modifiche o aggiunte apportate alla struttura della stufa senza autorizzazione. Possono essere impiegati soltanto accessori e pezzi di ricambio originali autorizzati dal produttore e installati secondo le indicazioni fornite dallo stesso.

Durante l'installazione e l'uso della stufa, è necessario considerare le distanze di sicurezza della stessa dai materiali infiammabili. Controllare le distanze di sicurezza della vostra stufa nella tabella tecnica della **pagina 3**, ove sono indicate le distanze di sicurezza alla stufa priva di isolante, mentre, tra le parentesi, le distanze di sicurezza nel caso in cui siano utilizzati all'interno dei materiali isolanti. Fare attenzione che all'interno della zona di sicurezza non ci siano materiali infiammabili! Ricordarsi di tenere conto delle

distanze di sicurezza della stufa anche in eventuali installazioni future e ristrutturazioni dell'immobile. Se il pavimento è costituito da materiale infiammabile, è necessario collocare, davanti e al di sotto della stufa, una protezione ignifuga. Per ulteriori informazioni, rivolgetevi sempre al proprio rivenditore Tulikivi.

**Non conservare alcun oggetto infiammabile sopra la stufa o all'interno delle distanze di sicurezza. Si noti inoltre che nel coperchio della stufa sono presenti canali e una griglia di convezione attraverso le quali l'aria riscaldata viene diffusa nell'ambiente interno. Non collocare alcun oggetto sopra la stufa che potrebbe cadere attraverso la griglia e i canali all'interno della stufa.**

**Non coprire o ostruire (anche parzialmente) la griglia dell'aria alla base della stufa, oppure, i canali o la griglia di convezione del coperchio, perché ciò potrebbe bloccare il libero flusso dell'aria attraverso la stufa.**

**Non lasciare i bambini maneggiare la stufa durante il riscaldamento e non lasciare mai i bambini vicino alla stufa calda senza la supervisione di un adulto. Si noti che NON è permesso salire sulla stufa perché l'aria diffusa dai canali del coperchio può essere molto calda.**

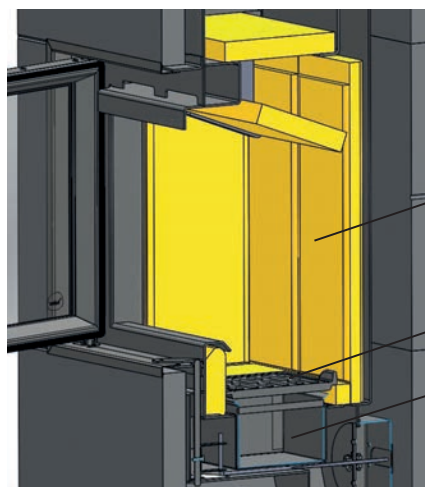
### DESCRIZIONE TECNICA

Il caminetto può essere installato in ambienti di diversa tipologia (appartamenti, seconde case, ristoranti). La canna fumaria può essere collegata nella parte superiore della stufa e, in alcuni modelli, anche nella parte superiore del retro o di un lato. Il caminetto è costituito da due corpi tra i quali l'aria si riscalda. Il corpo esterno è rivestito dall'originale e unica pietra ollare finlandese di Tulikivi, che migliora la capacità di accumulo di calore della stufa, ed essa è inoltre dotata nella sua parte superiore di canali di convezione.

Il caminetto è stato progettato per funzionare con aria comburente primaria e secondaria, la cui quantità è regolata mediante la leva del registro dell'aria. La leva del registro dell'aria è variabile in continuo e il suo funzionamento è riportato alla pagina seguente. L'aria primaria è condotta alla camera di combustione attraverso la griglia, mentre l'aria secondaria principalmente sopra la legna da ardere. L'aria secondaria supporta la combustione dei gas della camera di combustione, che rinforza il funzionamento della stufa e riduce significativamente le emissioni. L'aria comburente secondaria pulisce anche la superficie interna del vetro dello sportello e impedisce che diventi fuliginosa. È possibile condurre l'aria comburente direttamente nella camera di combustione della stufa, ad esempio dall'esterno, oppure, da ambienti tecnici, senza interferire con il sistema di ventilazione dell'immobile o alterare



# Componenti della stufa



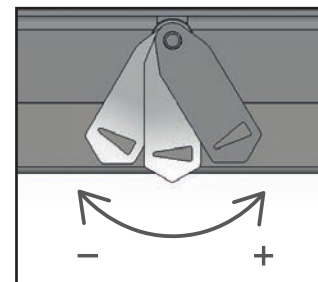
Pannelli della camera di combustione  
Griglia  
Cassetta portacenere

Superficie in pietra ollare  
Cornice dello sportello  
Vetro dello sportello  
Maniglia dello sportello  
Leva del registro dell'aria  
Griglia dell'aria



Canale di convezione  
Griglia di convezione

## Funzionamento della leva del registro dell'aria



## Posizioni della leva del registro dell'aria

A) Aria comburente totalmente chiusa



B) Aria comburente totalmente aperta



la qualità dell'aria dell'ambiente interno. I caminetti in pietra ollare provvisti dell'approvvigionamento dell'aria comburente esterna sono molto adatte per l'installazione in case a basso consumo energetico.

### COMBUSTIBILE

Come combustibile per la stufa sono adatti tutti i tipi di legna. Utilizzare dei ceppi di legna del diametro di circa 4-10 cm e spaccare la legna tonda. La lunghezza raccomandata dei ceppi di legna è di 25-33 cm.

Utilizzare solo legna asciutta con un livello di umidità relativa inferiore al 20%. Per ottenere un tale livello di umidità, è necessario conservare la legna all'aperto sotto copertura almeno per un anno, consigliabile due anni. La legna conservata in locali chiusi ha la tendenza ad essiccarsi eccessivamente e, quindi, a procurare una combustione troppo rapida. Portare in casa la legna da ardere già un paio di giorni prima dell'utilizzo, per permettere che si riscaldi e che la sua superficie faccia in tempo ad asciugarsi. L'uso di legna umida produce fuliggine ed emissioni nocive nell'ambiente e abbassa la resa della combustione.

Si noti che la stufa non è ideata per la combustione dei residui casalinghi o altri rifiuti. Non usare combustibili liquidi di facile accensione in nessuna fase di riscaldamento, neppure per l'accensione della stufa.

Per il riscaldamento del caminetto, è vietato l'uso dei seguenti materiali: stampe, pannelli di compensato e truciolato, plastica, gomma, combustibili liquidi, rifiuti (come i cartoni del latte), legna verniciata, smaltata o impregnata e né combustibili fossili. Il motivo per cui è proibito bruciare i materiali sopra citati è che la loro combustione produce emissioni dannose per la salute e l'ambiente. Questi materiali possono anche danneggiare la stufa e la canna fumaria invalidandone la garanzia.

### PRIMA ACCENSIONE

Nella prima operazione di riscaldamento si esegue il collaudo della stufa. Durante il collaudo, utilizzare soltanto una minima dose di legna e riscaldare la stufa con una piccola fiamma, al fine di abituare tutti i materiali alla sollecitazione termica. Un accurato primo riscaldamento evita la rottura dei pannelli della camera di combustione, il danneggiamento della superficie verniciata e la deformazione dei materiali interni della stufa.

Prima del primo riscaldamento, rimuovere dalla stufa tutti gli eventuali adesivi, accessori e elementi di fissaggio utilizzati durante il trasporto che potrebbero essere ancora presenti. Inoltre, controllare che i pannelli della camera di combustione siano saldamente in posizione.

Dopo la preparazione, iniziare a riscaldare la stufa lentamente almeno per un'ora. Durante la prima operazione di riscaldamento, lasciare aperto leggermente lo sportello della stufa (circa 1-2 mm), al fine di evitare che la guarnizione di questo aderisca alla vernice.

I componenti in metallo della stufa sono protetti da una vernice resistente al calore. Durante il primo riscaldamento, la vernice si ammorbidirà temporaneamente e gradualmente si indurrà. Si noti che durante la fase di ammorbidimento la vernice sarà più sensibile all'impatto e potrebbe essere danneggiata se toccata con la mano o un oggetto.

L'indurimento della vernice produce un odore che sparisce dopo un po'. Evitare di stare nella stessa stanza con i vapori di vernice in quanto possono provocare mal di testa e malessere. Controllare, inoltre, che non siano presenti in questa stessa stanza piccoli animali o uccelli. Durante il primo riscaldamento, si consiglia di scollegare anche la presa d'aria dell'acquario, se presente.

Durante e dopo la prima operazione di riscaldamento, ventilare particolarmente bene la casa, al fine di rimuovere gli eventuali vapori di vernice. Negli immobili a più piani, si consiglia di areare tutti i piani.

## Uso normale

### CONTROLLO DELLA GRIGLIA E DELLA CASSETTA PORTACENERE

Prima dell'accensione, pulire la camera di combustione dalla cenere eccedente e rimuovere i residui più grandi, ad esempio, con una spazzola morbida oppure un attizzatoio, e portarli nella cassetta portaceneri. La cassetta portaceneri è collocata nell'area sottostante la griglia e vi si accede sollevando quest'ultima. Svuotare, se necessario, la cassetta portaceneri e al più tardi quando è piena per metà (**figura 1**). Altrimenti la cenere può avvicinarsi troppo alla griglia e danneggiarla, oppure, impedire un adeguato flusso dell'aria comburente nella camera di combustione. È anche necessario pulire regolarmente la griglia, in modo che non si intasi. L'accessorio più adatto per la pulitura è una spazzola. Quando si pulisce la griglia e la camera di combustione, mettere la leva del registro dell'aria in posizione "chiuso" (**figura A**) e aprire la valvola della canna fumaria (se installata\*).

La cassetta portaceneri può essere rimossa soltanto quando la stufa è fredda e non è in uso. Per ragioni di sicurezza, movimentare la cenere soltanto quando si è raffreddata completamente e controllare che non vi sia brace residua che potrebbe far appiccicare un incendio nella cassetta dei residui. Conservare la cenere in recipienti ignifughi e chiusi. La cenere del legno pulita può essere utilizzata come fertilizzante per le piante da giardino.

**Durante il riscaldamento, tenere la cassetta portaceneri sempre in posizione e lo sportello della stufa chiuso.**

### CONTROLLO DELL'ARIA COMBURENTE

Controllare che la valvola della canna fumaria (se installata\*) sia aperta e la leva del registro dell'aria nella posizione "totalmente aperto" (**figure 2 e B**) 5–10 minuti prima dell'accensione. Prima di accendere la stufa, spegnere anche la cappa aspirante della cucina e la ventilazione meccanica della casa. Se la macchina di ventilazione dispone di un cosiddetto interruttore "camino" o la possibilità di creare una sovrappressione, è sempre consigliabile azionarlo. Durante l'uso della stufa, controllare che vi sia una sufficiente disponibilità di aria comburente. Ciò è particolarmente importante nelle nuove case ermetiche e quando anche un altro dispositivo di riscaldamento è in funzione simultaneamente. La quantità di aria comburente richiesta è di circa 8–15 m<sup>3</sup> per kg di combustibile.

### CONTROLLO DEL TIRAGGIO

Nel caso in cui la stufa sia stata a lungo inutilizzata, controllare il tiraggio della canna fumaria. Accartocciare leggermente a palla un pezzo di carta, collocarlo sulla griglia, accenderlo e chiudere lo sportello della stufa (**figura 3**). Se la fiamma è chiara e verticale, il tiraggio della canna fumaria è sufficiente. Se il tiraggio è insufficiente, si può soffiare dell'aria calda nella parte superiore della camera di combustione o nella canna fumaria attraverso il suo sportello per la rimozione della fuliggine ad esempio con un phon per capelli. Fare particolare attenzione quando si utilizza la stufa in modo stagionale

o in condizioni del tiraggio o meteorologiche avverse. Nel caso in cui la stufa sia stata a lungo inutilizzata, controllare sempre, prima di avviare qualsiasi procedura, che la canna fumaria e la camera di combustione non siano otturate.

### QUANTITA' DI LEGNA DA ARDERE

Nella tabella tecnica a **pagina 3** è indicato il consumo di legna da ardere (kg/h) dei diversi modelli. La stufa deve essere riscaldata con la quantità di legna per ora definita nella tabella, poiché una potenza eccessiva troppo prolungata può danneggiare le strutture della stufa in modo permanente.

### ACCENSIONE

Per l'accensione spaccare alcuni ceppi di legna in pezzi piccoli di diametro di circa 1–2 cm. Quindi posare il carico di accensione in maniera incrociata, ma distanziato, sulla griglia (**figura 4**). Posare un accendifuoco sotto la catasta. Assicurarsi che la leva del registro dell'aria sia ancora nella posizione "totalmente aperto" (**figura B**). Accendere e chiudere lo sportello della stufa. **Si noti che è proibito l'uso di liquidi infiammabili (olio, benzina, ecc.) per l'accensione!**

Lasciare bruciare i ceppi di accensione liberamente, mantenendo la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (**figura 5**). Quando il carico di accensione si è ben acceso e il tiraggio è sufficientemente forte, è possibile aggiungere nella camera di combustione ceppi più grandi in base al consumo di legna da ardere (kg/h) riportato nella tabella tecnica. Durante l'aggiunta di legna, aprire lo sportello sempre molto lentamente. Ciò impedirà la diffusione di fumo e cenere nell'ambiente. Lasciar accendere i ceppi con calma tenendo la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (**figura 6**). Quando il carico è ben acceso, ridurre la quantità di aria comburente utilizzando la leva del registro dell'aria (**figura 7**), al fine di ottenere la velocità di combustione (kg/h) riportata per la stufa nella tabella tecnica.

La potenza di combustione viene regolata utilizzando la leva del registro dell'aria. Una combustione troppo forte, con un tiraggio intenso, e una quantità di legna che supera le istruzioni possono causare il surriscaldamento e danneggiare sia la stufa che la canna fumaria. Una combustione troppo debole, dall'altro lato, fa sporcare di fuliggine il vetro dello sportello, oppure, fa sì che, all'apertura dello sportello e all'aggiunta di legna, fuoriesca del fumo nell'ambiente.

**Lo sportello della stufa dovrebbe normalmente essere tenuto chiuso durante l'uso. La prima operazione di riscaldamento, l'accensione della stufa, l'aggiunta di legna e il raggruppamento della brace alla fine della combustione esposte in queste istruzioni sono l'eccezione a questa regola.**

Durante e anche dopo la combustione, la stufa e le sue parti esterne e interne sono calde. A causa del rischio di ustioni, toccare soltanto la maniglia e la leva del registro dell'aria con un guanto resistente al calore.

**Fare molta attenzione durante l'uso del caminetto. Non lasciare la stufa senza supervisione: il suo funzionamento deve essere seguito durante l'intero periodo di riscaldamento.** Quando il corpo interno di metallo della stufa si riscalda o si raffredda, esso emette dei suoni associati alla normale dilatazione termica.

### AGGIUNTA DI LEGNA

Puoi aggiungere della legna una volta che il carico precedente si sarà trasformato in brace e le ultime piccole fiamme sono scomparse. Al fine di evitare che il fumo e la cenere si diffondano nell'ambiente interno durante l'aggiunta di legna, spostare la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (**figura B**) circa 5–10 secondi prima dell'apertura dello sportello della stufa. Quindi aprire lo sportello leggermente e aspettare qualche secondo che la canna fumaria aspiri il fumo (**figura 8**), e aprire lo sportello totalmente solo dopo. Fare attenzione che all'apertura dello sportello la brace calda non cada dalla camera di combustione. Dopo aver aggiunto la legna, chiudere lo sportello. Durante l'aggiunta di legna, è anche consigliabile attivare temporaneamente la funzione di sovrappressione della macchina di ventilazione, se possibile.

Mantenere la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" finché il carico aggiuntivo di legna si è ben acceso e brucia con una fiamma chiara (**figura 9**). Quindi, ridurre la quantità di aria comburente riportando la leva del registro dell'aria alla posizione originaria.

Proseguire il riscaldamento secondo le proprie necessità, seguendo le istruzioni alla voce "Aggiunta di legna". Ricordare che la quantità di legna aggiunta deve sempre corrispondere al consumo orario effettivo della stufa (vedi tabella tecnica/consumo di legna da ardere).

**Non surriscaldare la stufa. Si noti che il caminetto non è progettato per la produzione continua di calore, ma per funzionare interrompendo il riscaldamento di volta in volta, principalmente perché la cassetta portaceneri deve essere svuotata una volta che la cenere si è raffreddata completamente.**

### TERMINE DEL RISCALDAMENTO

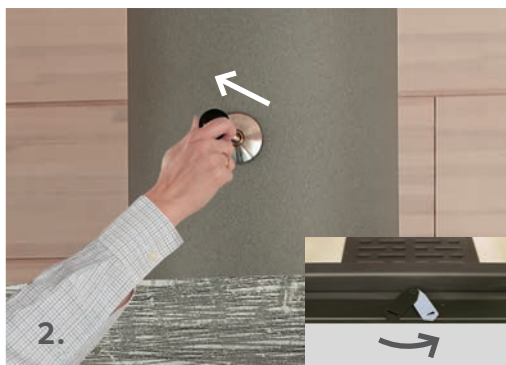
Quando l'ultimo carico si sarà trasformato in brace, portare la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (**figure 10 e B**). Quindi raggruppare sulla griglia la brace rimasta ai lati della camera di combustione con un accessorio adatto. Rigrare la brace un paio di volte, finché non si sarà consumata completamente. Quindi, portare la leva del registro dell'aria in posizione "chiuso" e chiudere la valvola della canna fumaria (se installata\*; **figure A e 11**). Se l'aria comburente è condotta nella stufa direttamente dall'esterno, è importante mantenere sempre la leva del registro dell'aria in posizione "chiuso" tra due operazioni di riscaldamento in modo che la stufa non si raffreddi inutilmente.

**Non bisogna chiudere la valvola della canna fumaria (se installata\*) e né portare la leva del registro dell'aria in posizione "chiuso" troppo precocemente, poiché potrebbe formarsi monossido di carbonio, un gas pericoloso. Ricordare! Il monossido di carbonio è un gas inodore, insapore e velenoso, per cui è molto importante stare attenti.**



1.

Controllare la cassetta portacenere e svuotarla al più tardi quando è piena per metà.



2.

Aprire la valvola della canna fumaria (se installata\*) e portare la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (figura B) 5-10 minuti prima dell'accensione.



3.

Controllare il tiraggio (la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto"; figura B): accartocciare leggermente a palla un pezzo di carta, collocarlo sulla griglia e accenderlo.



4.

Posare il carico di accensione in maniera incrociata, ma distanziato, sulla griglia e collocare un accendifuoco sotto la catasta (la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto"; figura B).



5.

Accendere il carico di accensione e lasciare bruciare liberamente (la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto"; figura B).



6.

Quando il carico di accensione si è ben acceso, aggiungere nella camera di combustione ceppi più grandi. Lasciare accendere i ceppi con calma (la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto"; figura B).



7.

Quando il carico è ben acceso, ridurre la quantità di aria comburente utilizzando la leva del registro dell'aria.



8.

Quando il carico si sarà trasformato in brace, puoi aggiungere della legna. Spostare la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (figura B) e aspettare 5-10 secondi. Quindi aprire lo sportello leggermente e aspettare qualche secondo prima di aprirlo totalmente.



9.

Dopo aver aggiunto la legna, mantenere la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (figura B) finché il carico aggiuntivo di legna si è ben acceso. Quindi, ridurre la quantità di aria comburente riportando la leva del registro dell'aria alla posizione originaria.



10.

Quando l'ultimo carico si sarà trasformato in brace, portare la leva del registro dell'aria in posizione "totalmente aperto" (figura B). Raggruppare sulla griglia la brace rimasta e rigirarla un paio di volte, finché non si sarà consumata completamente.



11.

Portare la leva del registro dell'aria in posizione "chiuso" (figura A) e chiudere la valvola della canna fumaria (se installata\*).

\* Le normative nazionali, regionali o locali possono proibire l'installazione della valvola della canna fumaria. Per ulteriori informazioni, rivolgiti sempre al proprio rivenditore Tulikivi.

# Manutenzione regolare

Prima di ogni operazione di riscaldamento, rimuovere dalla camera di combustione e dalla griglia la cenere ed eventuali residui di combustione solidi. Controllare regolarmente che la cassetta portacenere non sia piena e svuotarla al più tardi quando è piena per metà. Durante lo svuotamento della cassetta portacenere, pulire anche sotto la cassetta portacenere in modo che la cenere sparsa non si accumula sotto stessa. Pulire anche la parte inferiore dello sportello.

**Se si utilizza un aspirapolvere per rimuovere la cenere, è necessario acquistare l'accessorio opzionale fornito a questo scopo. Per ragioni di sicurezza, eseguire la manutenzione soltanto quando la stufa e la cenere si saranno raffreddate completamente.**

Il caminetto deve essere controllato attentamente prima della stagione di riscaldamento e dopo di essa. Durante questo controllo, tutte le impurità accumulate nei canali e nella camera di combustione devono essere rimosse. È necessario controllare sistematicamente, durante la stagione di riscaldamento, lo stato dei pannelli della camera di combustione. Gli interstizi tra i pannelli impediscono loro di spezzarsi sotto l'effetto della dilatazione termica e non devono essere ostruiti da nessun tipo di materiale. **Si noti che i pannelli della camera di combustione che presentano delle fessurazioni sono ancora utilizzabili fino a quando non si staccano!** Se una parte di un pannello della camera di combustione si è staccata, ripararlo rimettendo la parte staccata in posizione, oppure, se non è possibile, installare nuovi pannelli della camera di combustione.

Durante il ricambio dei pannelli, si raccomanda di pulire la camera di combustione anche dietro i pannelli. Questa pulizia deve essere effettuata senza lavare con acqua, utilizzando soltanto un aspirapolvere oppure una spazzola. Trattare con un lubrificante resistente alle alte temperature le zone soggette a frizione delle cerniere e del meccanismo di chiusura dello sportello.

## PULIZIA DELLA SUPERFICIE IN PIETRA OLLARE

Si raccomanda di pulire regolarmente la superficie in pietra ollare della stufa. Pulire la stufa sempre a freddo.

### Superficie in pietra ollare Classic

Pulire la superficie in pietra ollare liscia Classic con acqua contenente una piccola quantità di detergente per stoviglie. Puoi strofinare le macchie con un panno imbevuto di puro detergente per stoviglie. Lasciare agire il detergente per un momento, pulire con un panno umido e asciugare la superficie della pietra con cura.

Le macchie di grasso e di fuliggine più tenaci, e le tracce di stearina possono essere eliminate dalla superficie in pietra ollare Classic con uno spray pulente per freni e frizioni, in vendita presso rivenditori di accessori per auto e presso i distributori di benzina, così come con il detergente speciale per pietra ollare Tulikivi Care Cleaning Agent 4, che è possibile ordinare presso Tulikivi o un rivenditore autorizzato

Tulikivi. **Si noti che il prodotto Tulikivi Cleaning Agent 4 può essere utilizzato esclusivamente sulla superficie in pietra ollare liscia Classic.**

È anche possibile rimuovere macchie e piccoli graffi dalla superficie Classic con carta abrasiva grana 400. Levigare la superficie in pietra ollare con molta delicatezza. I segni della levigatura possono essere eliminati levigando la superficie della pietra fino ai giunti successivi. Rimuovere la polvere di levigatura dalla superficie della stufa con un panno umido.

### Superfici in pietra ollare Texture

La pulizia regolare delle superfici in pietra ollare Texture (Grafia e Nobile) può essere eseguita con l'aspirapolvere, impiegando la bocchetta con spazzola. Le macchie di grasso e di fuliggine più tenaci, e le tracce di stearina possono essere eliminate dalle superfici in pietra ollare trattate in modo speciale con uno spray pulente per freni e frizioni, in vendita presso rivenditori di accessori per auto e presso i distributori di benzina. **Non levigare mai la superficie in pietra ollare trattata in modo speciale.**

## PULIZIA DELLA SUPERFICIE TULIKIVI COLOR

Il rivestimento Tulikivi Color è utilizzato per rivestire le stufe con superficie in pietra ollare. Pulire la stufa sempre a freddo. Durante la pulizia regolare, pulire la superficie della stufa con l'aspirapolvere o rimuovere la polvere con un panno umido. Se necessario, pulire la superficie della stufa con acqua contenente una piccola quantità di detergente per stoviglie. Si noti che il rivestimento non deve essere strofinato forte. È possibile rimuovere dalla superficie Tulikivi Color le macchie di grasso recenti con il detergente speciale per pietra ollare Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Seguire le istruzioni d'uso contenute nella confezione del detergente. Le macchie di grasso più tenaci richiedono una pulizia e una rappazzatura della superficie. Le istruzioni d'uso del rivestimento Tulikivi Color sono nella sua confezione.

## PULIZIA DEL VETRO E DELLA CORNICE DELLO SPORTELLO

Gli sportelli delle stufe Tulikivi sono progettati in modo che il flusso d'aria risciacqua il vetro dall'interno, mantenendolo privo di fuliggine. La pulizia del vetro dello sportello dipende da una quantità sufficiente di aria comburente, il tiraggio della canna fumaria, l'uso della legna da ardere appropriata e il modo di riscaldare la stufa. Raccomandiamo di posare la legna da ardere nella camera di combustione il più uniformemente possibile e il più lontano possibile dal vetro dello sportello.

Se il vetro viene sporcato dalla fuliggine, provare a pulirlo aumentando la quantità di aria comburente usando la leva del registro dell'aria. Nel caso in cui la fuliggine persista sulla superficie in vetro, si consiglia di rimuoverla non appena la stufa si sia raffreddata. La cenere è un detergente ecologico che avrai sempre a portata di mano. Prelevare un po' di cenere fine dalla cassetta portacenere con un pezzo di carta da cucina umida, e strofinare leggermente il vetro fuliginoso. Quindi, pulire il vetro con della carta da cucina umida e asciugare con cura. La cornice dello sportello può essere lavata con acqua contenente una piccola quantità di detergente per stoviglie. **Non usare detersivi a base di solventi. Il produttore non risponde di eventuali danni prodotti da reazioni ad agenti chimici.**

## PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA E DELLA STUFA

La canna fumaria deve essere pulita regolarmente, almeno una volta all'anno. La pulizia della stufa deve sempre essere condotta conformemente alla legislazione nazionale, regionale e locale. Durante la pulizia, proteggere la stufa e l'ambiente circostante dallo sporco.

## Possibili problemi di funzionamento

Una ventilazione meccanica e una cappa aspirante della cucina molto performante potrebbero provocare problemi di tiraggio. In tali casi attivare temporaneamente la funzione di sovrappressione della macchina di ventilazione, oppure, disattivare completamente la ventilazione meccanica. Tenere anche la cappa aspirante della cucina spenta durante il riscaldamento. È importante che nei diversi sistemi di ventilazione, il rifornimento di aria comburente nella stufa sia pianificato e garantito sempre.

La bassa pressione, l'umidità e forti venti possono creare un ostruzione nella canna fumaria che influisce negativamente sul tiraggio. In caso di bassa pressione, ci sarà sempre un tiraggio peggiore rispetto a quando il tempo è buono o nei periodi di freddo invernale.

Il motivo per il pessimo tiraggio può trovarsi anche nell'ambiente circostante alla casa. Nel caso in cui la stufa non tira correttamente quando il vento soffia in una determinata direzione, il motivo non è da cercare nella canna fumaria o nella stufa stessa. Il motivo potrebbe essere anche un albero vicino alla casa, un bosco fitto, una collina o un pendio, oppure, a volte, anche la conformazione del tetto. Il problema potrebbe essere risolto abbattendo gli alberi, alzando la canna fumaria, oppure, limitando l'uso della stufa quando il vento è sfavorevole.

Quando più stufe funzionano allo stesso tempo, è essenziale assicurarsi ci sia una quantità sufficiente di aria comburente.

Si noti che le canne fumarie curve e orizzontali potrebbero ridurre il tiraggio.

Se la stufa non viene riscaldata per un lungo periodo, l'umidità tenderà ad accumularsi nella canna fumaria. In estate, è possibile risolvere questo problema lasciando la valvola della canna fumaria (se installata\*) leggermente aperta quando la casa rimane non occupata per un lungo periodo. In tal modo si evita la formazione di condensa nella canna fumaria.

## SE LA STUFA NON TIRA O SE ESCE DEL FUMO DURANTE L'USO

- Spegnerla la macchina di ventilazione, la cappa aspirante della cucina e il sistema centralizzato di aspirazioni polveri. Se la macchina di ventilazione lo permette, creare una sovrappressione nell'immobile.
- Controllare che la valvola della canna fumaria (se installata\*) sia totalmente aperta.
- Aprire la porta di casa, oppure, una finestra.
- Aprire leggermente lo sportello della stufa.
- Controllare che la griglia non sia ostruita.

- Controllare che la presa d'aria comburente sia libera anche all'esterno della casa, se l'aria comburente è condotta nella stufa direttamente dall'esterno.
- Se questi accorgimenti non fossero sufficienti, contattare uno spazzacamino professionista o un rivenditore autorizzato Tulikivi.

**IN CASO DI INCENDIO NELLA CANNA FUMARIA**

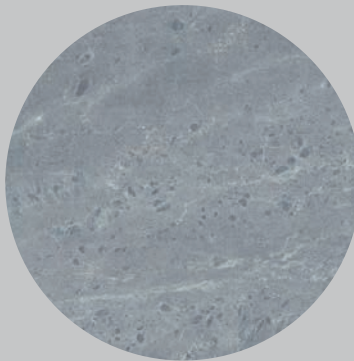
- Spostare la leva del registro dell'aria in posizione "chiuso" (**figura A**).
- Tenere chiuso lo sportello della stufa.
- Contattare imperativamente i vigili del fuoco del luogo, anche se l'incendio nella canna fumaria è già cessato.
- Si noti che non dovresti provare a spegnere il fuoco con l'acqua.
- Dopo l'incendio nella canna fumaria, prima di utilizzare nuovamente la stufa, è necessario che uno spazzacamino professionista controlli le condizioni della stufa e della canna fumaria.



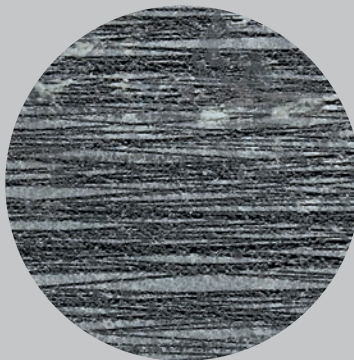
*Il detergente Tulikivi Care Cleaning Agent 4 è adatto per la superficie in pietra ollare liscia Classic e anche per una superficie rivestita con Tulikivi Color. Non deve essere utilizzato su superfici in pietra ollare Texture (Grafia e Nobile). Seguire le istruzioni d'uso contenute nella confezione del detergente.*

**Superfici in pietra ollare**

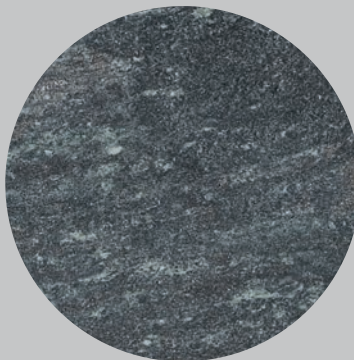
Classic



Grafia



Nobile



\* Le normative nazionali, regionali o locali possono proibire l'installazione della valvola della canna fumaria. Per ulteriori informazioni, rivolgiti sempre al proprio rivenditore Tulikivi.

## Ingebruikname van de kachel



### Algemene instructies

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar hem, zodat u de informatie over het juiste gebruik van de convectiekachel bij het begin van elk stookseizoen nog een keer kunt doorlezen. U dient grondig kennis te nemen van de gebruiksaanwijzingen van de kachel en deze altijd te volgen om het veilig gebruik van de kachel te kunnen garanderen.

Ten aanzien van de installatie van de kachel, de schoorsteenaansluiting, de accessoires en het gebruik van de kachel, het vegen, de veiligheidsafstanden en te gebruiken brandstof, moeten altijd de nationale, regionale en lokale voorschriften worden gevolgd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen of toevoegingen aan de constructie van de kachel die zonder volmacht en goedkeuring zijn aangebracht. Alleen het gebruik van door de fabrikant goedgekeurde en op de juiste wijze geïnstalleerde accessoires en reserveonderdelen is toegestaan.

Bij de installatie en het gebruik van de kachel moet rekening worden gehouden met de veiligheidsafstanden tot brandbare materialen. Ga na wat de veiligheidsafstanden tot uw kachel zijn in de technische tabel op **pagina 3**, waarin de veiligheidsafstanden tot de niet-geïsoleerde kachel zijn vermeld en tussen haakjes tot de kachel die aan de binnenzijde is voorzien van isolatie. Denk eraan

dat zich binnen de veiligheidsafstanden geen brandbare materialen mogen bevinden! Houd ook rekening met de veiligheidsafstanden bij eventueel later uit te voeren installaties en bij veranderingen in uw huis. Wanneer de vloer van brandbaar materiaal is gemaakt, moet voor en onder de kachel een vonkenscherm worden geïnstalleerd. Vraag zo nodig altijd uw Tulikivi-verdeler om meer informatie.

**Bewaar geen van brandbare materialen vervaardigde voorwerpen op de kachel of binnen de veiligheidsafstanden. Pas ook op dat zich bovenop de kachel convectiekanalen en een convectierooster bevinden, waar doorheen de verwarmde lucht de kamer in wordt verspreid. Zet geen voorwerpen op de kachel die via die openingen in de kachel kunnen terechtkomen.**

**Verhinder niet de vrije stroming van lucht door de kachel door het luchtrooster onderin of de convectiekanalen en het convectierooster bovenop de kachel (zelfs maar gedeeltelijk) te bedekken of blokkeren.**

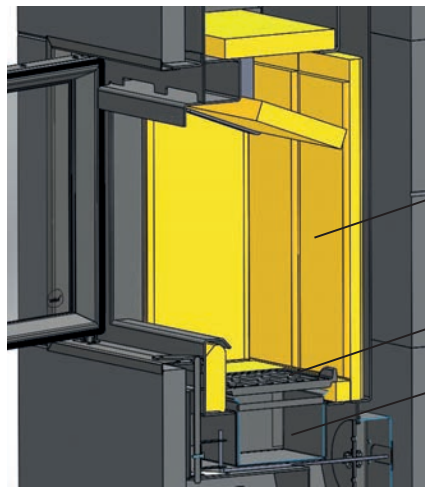
**Zorg dat kinderen de kachel tijdens het stoken niet aanraken, en laat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene in de buurt van een hete kachel. Denk eraan dat u NIET op de kachel mag klimmen, omdat de lucht die uit de kanalen komt zeer heet kan zijn.**

### TECHNISCHE BESCHRIJVING

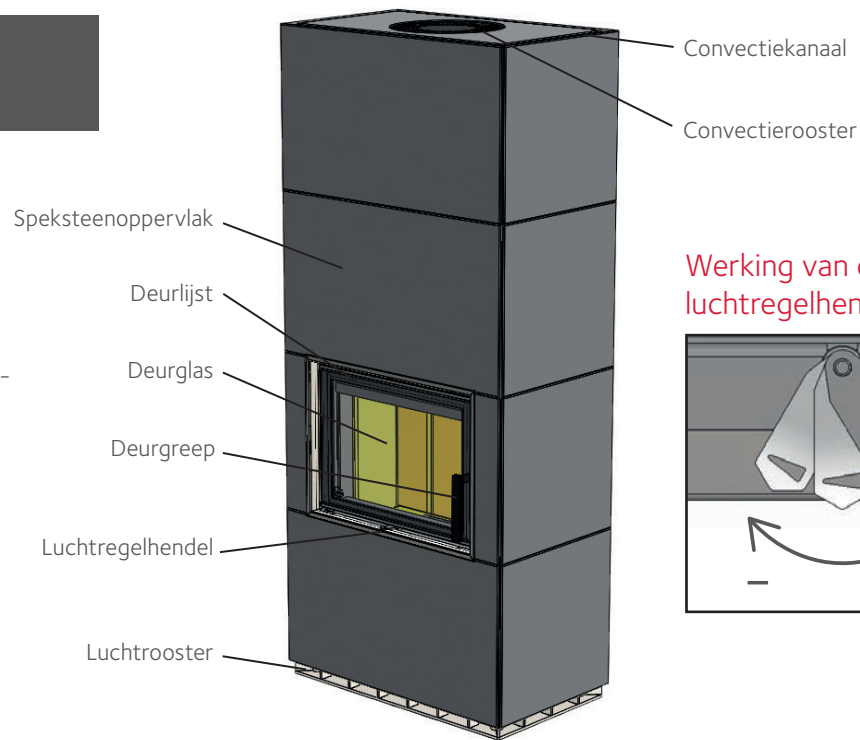
De convectiekachel kan in verschillende binnenruimten worden geïnstalleerd (in woningen, recreatieve gebouwen, restaurants). De schoorsteenaansluiting kan bovenop de kachel worden gemaakt en bij sommige modellen ook aan het bovenste deel van de achter- of zijkant. De convectiekachel heeft een dubbele structuur en de ruimte tussen de twee wordt gebruikt om de circulerende lucht te verwarmen. De buitenste laag is Tulikivi's unieke Finse speksteen, die het warmteopslagvermogen van de kachel verbetert, en in het bovenste deel van de kachel bevinden zich openingen voor de verwarmde lucht.

De convectiekachel is ontworpen om te werken met primaire en secundaire verbrandingslucht, waarvan de hoeveelheden worden geregeld met de luchtregelhendel. De luchtregelhendel is traploos en de werking ervan wordt op de volgende pagina uitgelegd. Primaire lucht wordt via het rooster in het vuurbed geleid en secundaire lucht in hoofdzaak in de ruimte boven de brandstof. De secundaire lucht bevordert de verbranding van de verbrandingsgassen in het vuurbed, wat de werking van de kachel verbetert en de emissies aanzienlijk vermindert. De secundaire verbrandingslucht strijkt ook langs de binnenkant van het deurglas en voorkomt dat er roet op neerslaat. De benodigde verbrandingslucht kan rechtstreeks naar het vuurbed van de kachel worden geleid bijvoorbeeld van buiten of

## De onderdelen van de kachel



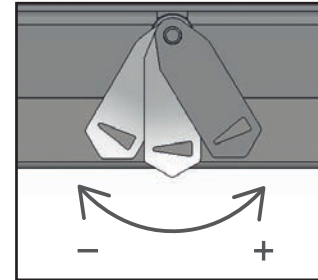
Vuurbed-panels  
Rooster  
Aslade



Speksteenoppervlak  
Deurlijst  
Deurglas  
Deurgreep  
Luchtreghendel  
Luchtrooster

Convectiekanaal  
Convectierooster

### Werking van de luchtreghendel



### Standen van de luchtreghendel

A) Verbrandingslucht volledig dicht



B) Verbrandingslucht volledig open



vanuit een technische ruimte zonder het ventilatiesysteem van uw huis te verstoren of de luchtkwaliteit van de woning te beïnvloeden. Convectiekachels uitgerust met een buitenluchtinname zijn zeer goed geschikt om in laagenergiewoningen te worden geïnstalleerd.

### BRANDSTOF

In de kachel kunnen alle houtsoorten worden verbrand. Gebruik brandhout met een diameter van ca. 4–10 cm en kloof rond hout. Aanbevolen brandhoutlengte is 25–33 cm.

Gebruik alleen droog hout, met een vochtgehalte van minder dan 20 %. Dit vochtgehalte wordt bereikt door brandhout ten minste een jaar afgedekt buiten te bewaren, liever nog twee jaar. Binnen bewaard hout is te droog en verbrandt daardoor te snel. Bewaar het te verbranden hout een paar dagen voor gebruik bij kamertemperatuur, zodat het kan opwarmen en het oppervlak kan drogen. Gebruik van vochtig brandhout leidt tot roetvorming, tot schadelijke emissies voor het milieu en verlaagt het verbrandingsrendement.

**Denk eraan dat de kachel niet bedoeld is voor het verbranden van afval. Gebruik in geen geval licht-ontbrandbare vloeibare brandstoffen op het moment van stoken, ook niet voor het aansteken van de kachel.**

Voor het stoken van de convectiekachel zijn de volgende materialen verboden: drukwerk, spaanplaat, plastic, rubber, vloeibare brandstoffen, afval (bijv. melkpakken), gelakt, geverfd of geïmpregneerd hout alsmede fossiele brandstoffen. Gebruik van voornoemde materialen bij het stoken is verboden, omdat ze bij verbranding schadelijke emissies voor gezondheid en milieu voortbrengen. Ook kunnen ze schade toebrengen aan de kachel en de schoorsteen, wat ertoe leidt dat de garantie komt te vervallen.

### DE EERSTE STOOKBEURT

Bij de eerste stookbeurt wordt de kachel ingestookt. De kachel wordt dan met een kleine vlam en slechts een kleine hoeveelheid hout gestookt, omdat alle materialen moeten wennen aan de warmtebelasting. Een zorgvuldig uitgevoerde eerste stookbeurt beschermt de vuurbedpanelen tegen scheuren, het veroppervlak tegen beschadigingen en de inwendige kachelmateriaal tegen vervormingen.

Verwijder alle eventueel nog aanwezige stickers, hulpmiddelen en bij het transport gebruikte beveiligingen voor u begint met de eerste stookbeurt. Controleer ook of de vuurbedpanelen goed op hun plaats zitten.

Begin, na deze voorbereidingen, de kachel langzaam ten minste een uur lang te stoken. Laat de kacheldeur bij de eerste stookbeurt

op een kier staan (ca. 1–2 mm) om te voorkomen dat de afdichting van de deur aan de verf vastplakt.

De metalen onderdelen van de kachel zijn beschermd door hittebestendige verf. Tijdens de eerste stookbeurt wordt de verf tijdelijk zacht en daarna geleidelijk aan hard. Denk eraan dat tijdens de verzachtingsfase, het veroppervlak gevoeliger is voor schade door aanraking met de handen of andere voorwerpen.

**De verharding van de verf gaat gepaard met geuren, die na verloop van tijd verdwijnen. Voorkom verblijf in dezelfde kamer met de verfdampen, omdat die hoofdpijn en misselijkheid kunnen veroorzaken.** Vergewis u ervan dat zich in dezelfde ruimte ook geen kleine dieren of vogels bevinden. We raden aan om ook de luchtinname van het aquarium (indien toepasselijk) stop te zetten tijdens de eerste stookbeurt.

**Zorg tijdens de eerste stookbeurt en daarna voor een goede ventilatie in huis ter verwijdering van de verfdampen. In een huis met meer verdiepingen wordt aangeraden alle verdiepingen te ventileren.**

# Normaal gebruik

## ROOSTER EN ASLADE CONTROLEREN

Veeg voor het aansteken overtollige as en grote koolresten van de bodem van het vuurbed, bijvoorbeeld met een zachte borstel of een pook, in de aslade. De aslade bevindt zich onder het rooster en daar komt u bij door het rooster op te tillen. Leeg de aslade indien nodig en uiterlijk wanneer deze halfvol is (**afbeelding 1**). Anders kan de as te dicht bij het rooster komen en het beschadigen of de toevoer van voldoende verbrandingslucht in het vuurbed verhinderen. Ook het rooster moet regelmatig worden gereinigd, zodat de luchtgaten erin niet verstopt raken. De reiniging kan het best met een borstel worden uitgevoerd. Bij het reinigen van het rooster en het vuurbed zet de luchtregelhendel in de stand "dicht" (**afbeelding A**) en open de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*).

De aslade mag alleen worden verwijderd, wanneer de kachel koud is en niet in gebruik. Om veiligheidsredenen, werk alleen met as die goed is afgekoeld en controleer of er geen gloeiende kooltjes tussen zitten, die brand in de vuilnisemmer kunnen veroorzaken. Bewaar de as in een afgesloten, niet-brandbare container. Schone houtas kan als tuinbemesting worden gebruikt.

**Houd tijdens het stoken de aslade altijd op zijn plaats en de kacheldeur gesloten.**

## ZEKER STELLEN VAN VERBRANDINGSLUCHT

Controleer 5–10 min voor het aansteken of de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*) open staat en de luchtregelhendel in de stand "volledig open" is (**afbeelding 2 en B**). Zet ook de afzuigkap en de mechanische ventilatie uit, voor u begint met aansteken. Als de mechanische ventilatie de mogelijkheid biedt een zgn. kachelschakelaar of overdruk te gebruiken, is dat altijd aan te raden. Wanneer de kachel in gebruik is, moet worden gecontroleerd of de aanvoer van verbrandingslucht voldoende is. Dit is met name van belang in nieuwe, goed afgedichte woningen en in situaties waarin tegelijkertijd een ander verwarmingstoestel in gebruik is. Per kilogram gestookt hout is ca. 8–15 m<sup>3</sup> verbrandingslucht nodig.

## CONTROLEREN VAN DE TREK

Wanneer de kachel lange tijd niet is gebruikt, controleer dan of de schoorsteen trekt. Leg een licht samengedrukte prop papier op het rooster, steek hem aan en sluit de kacheldeur (**afbeelding 3**). Als de vlam helder is en recht omhoog wijst, trekt de schoorsteen voldoende. Als de trek slecht is, blaas dan bijv. met een föhn warme lucht boven in het vuurbed of in de schoorsteen via zijn veegluik. Wees bijzonder voorzichtig, wanneer u de kachel seizoensmatig gebruikt of bij slecht trek- of weersomstandigheden. Wanneer de kachel langere tijd niet is gebruikt, moeten de schoorsteen en het vuurbed altijd eerst worden gecontroleerd op verstoppingen, voor u verder kunt gaan.

## TE STOKEN HOEVEELHEID HOUT

Het brandhoutverbruik (kg/h) van de verschillende modellen is weergegeven in de technische tabel op **pagina 3**. De kachel moet worden gestookt met de in de tabel gedefinieerde hoeveelheid hout per uur, omdat langdurig gebruik van te veel vermogen de kachelconstructie blijvend kan beschadigen.

## AANSTEKEN

Kloof voor het aansteken enkele stukken hout in dunne partjes van ca. 1–2 cm dik. Leg de aansteekcharge ruim en kruislings op het rooster (**afbeelding 4**). Leg er een aansteekblokje onder. Controleer of de luchtregelhendel nog steeds in de stand "volledig open" staat (**afbeelding B**). Aansteken en de kacheldeur sluiten. **Denk eraan dat het verboden is om brandbare vloeistoffen (olie, benzine e.d.) voor het aansteken te gebruiken!**

Laat de aansteekhoutjes vrij branden met de luchtregelhendel in de stand "volledig open" (**afbeelding 5**). Wanneer de aansteekcharge goed brandt en de trek voldoende sterk is, kunt u grotere stukken hout aan het vuurbed toevoegen, in overeenstemming met het in de technische tabel vermelde brandhoutverbruik (kg/h). Open bij het toevoegen van hout de deur altijd langzaam. Zo voorkomt u dat er rook en as in de kamerruimte komt. Laat het hout rustig vlamvatten, met de luchtregelhendel nog steeds in de stand "volledig open" (**afbeelding 6**). Wanneer de charge goed brandt, verlaagt u de hoeveelheid verbrandingslucht met behulp van de luchtregelhendel (**afbeelding 7**) om te komen tot de in de technische tabel voor uw kachel voorgeschreven verbrandingssnelheid (kg/h).

Het verbrandingsvermogen wordt geregeld met behulp van de luchtregelhendel. Een te sterke verbranding, met sterke trek, evenals een groter dan voorgeschreven hoeveelheid hout kan leiden tot oververhitting en tot schade aan de kachel en de schoorsteen. Een te zwakke verbranding leidt er op zijn beurt toe dat het deurglas beroet of er bij het openen van de deur om hout bij te vullen rook in de kamer komt.

**Tijdens gebruik moet de kacheldeur als regel gesloten worden gehouden. Uitzonderingen daarop zijn de eerste stookbeurt, het aansteken van de kachel, bijvullen van hout en opporren van de gloeiende kooltjes in de eindfase van de verbranding, zoals in deze gebruiksaanwijzing omschreven.**

**Tijdens het stoken en ook daarna zijn kachel en de onderdelen daarvan heet. Vanwege het gevaar van brandwonden, raak alleen de handgreep en de luchtregelhendel aan met een hittebestendige handschoen.**

**Wees zorgvuldig bij het gebruik van de convectiekachel. De kachel mag niet onbewaakt worden gelaten; de werking moet tijdens de hele stookbeurt worden gevolgd.** Wanneer de metalen inwendige structuur van de kachel warm wordt of afkoelt, gaat dat gepaard met bepaalde geluiden, die horen bij normale thermische uitzetting.

## HOUT BIJVULLEN

U kunt hout bijvullen, wanneer de vorige charge de gloeifase heeft bereikt en ook de laatste vlammen zijn verdwenen. Om te voorkomen dat bij het bijvullen rook en as in de kamer komen, zet u ca. 5–10

seconden voordat u de kacheldeur opent de luchtregelhendel in de stand "volledig open" (**afbeelding B**). Zet daarna de deur op een kier en wacht een paar seconden, totdat de schoorsteen de rook wegzuigt (**afbeelding 8**), en open dan pas de deur helemaal. Wees voorzichtig bij het openen van de deur, dat er geen gloeiende kooltjes uit het vuurbed vallen. Sluit de deur, nadat u hout hebt bijgevuld. Bij het bijvullen van hout is het ook goed om tijdelijk de overdruk van de mechanische ventilatie te gebruiken, wanneer die mogelijkheid er is.

Houd de luchtregelhendel in de stand "volledig open", totdat de extra charge hout zo goed brandt dat de vlammen helder zijn (**afbeelding 9**). Verlaag daarna de hoeveelheid verbrandingslucht door de luchtregelhendel terug te zetten in zijn oorspronkelijke stand.

Ga zo lang door met stoken als nodig is, de aanwijzingen onder "Hout bijvullen" herhalend. Denk eraan dat de toegevoegde hoeveelheid hout altijd overeen moet komen met het werkelijke uurlijkse verbruik van de kachel (zie technische tabel/brandhoutverbruik).

**Oververhit uw kachel niet. Denk eraan dat de convectiekachel niet is ontworpen voor continue warmteproductie, maar om met tussenpozen te worden gestookt, voornamelijk omdat de aslade moet worden geleegd, wanneer de as volledig is afgekoeld.**

## BEËINDIGEN VAN HET STOKEN

Zet, wanneer de laatste charge de gloeifase heeft bereikt, de luchtregelhendel in de stand "volledig open" (**afbeelding 10 en B**). Trek daarna met een geschikt gereedschap de gloeiende kooltjes die aan de randen van het vuurbed liggen op het rooster. Por de kooltjes nog een paar keer op, totdat ze zijn opgebrand. Zet daarna de luchtregelhendel in de stand "dicht" en sluit de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*; **afbeelding A en 11**). Wanneer de verbrandingslucht rechtstreeks van buiten naar de kachel wordt geleid, is het belangrijk om tussen stookbeurten de luchtregelhendel altijd in de stand "dicht" te houden, zodat de kachel niet onnodig afkoelt.

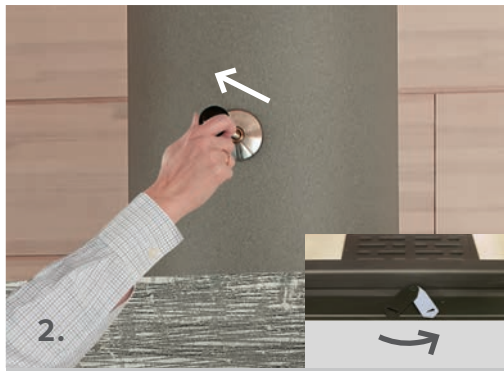
**Sluit de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*) niet en zet de luchtregelhendel in de stand "dicht" niet te vroeg, omdat het kan leiden tot de vorming van gevaarlijke koolmonoxide. NB! Koolmonoxide is een reukloos, smaakloos, kleurloos en giftig gas, dus wees zorgvuldig.**





1.

Controleer de aslade en leeg deze uiterlijk wanneer deze halfvol is.



2.

Open de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*) en zet de luchtregelhendel in de stand "volledig open" (afbeelding B) 5–10 minuten voor u begint met aansteken.



3.

Controleer de trek (luchtregelhendel in de stand "volledig open"; afbeelding B): leg een licht samengedrukte prop papier op het rooster en steek hem aan.



4.

Leg de aansteekcharge ruim en kruislings op het rooster en leg er een aansteekblokje onder (luchtregelhendel in de stand "volledig open"; afbeelding B).



5.

Steek de aansteekcharge aan en laat ze vrij branden (luchtregelhendel in de stand "volledig open"; afbeelding B).



6.

Wanneer de aansteekcharge goed brandt, voeg dan grotere stukken hout aan het vuurbed toe. Laat het hout rustig vlamvatten (luchtregelhendel in de stand "volledig open"; afbeelding B).



7.

Wanneer de charge goed brandt, verlaag dan de hoeveelheid verbrandingslucht met behulp van de luchtregelhendel.



8.

Wanneer de charge de gloeifase heeft bereikt, kunt u hout bijvullen. Zet de luchtregelhendel in de stand "volledig open" (afbeelding B) en wacht 5–10 seconden. Zet dan de deur op een kier en wacht een paar seconden, voordat u hem helemaal opent.



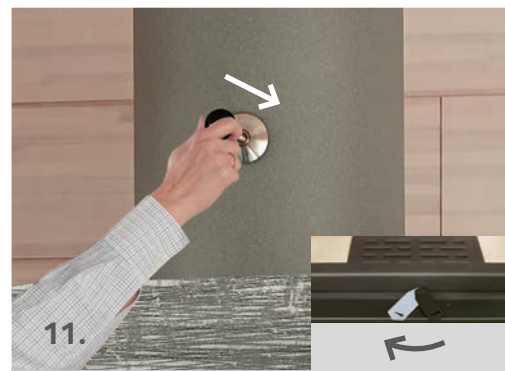
9.

Nadat u hout hebt bijgevuld, houd de luchtregelhendel in de stand "volledig open" (afbeelding B), totdat de extra charge hout goed brandt. Verlaag daarna de hoeveelheid verbrandingslucht door de luchtregelhendel terug te zetten in zijn oorspronkelijke stand.



10.

Zet, wanneer de laatste charge de gloeifase heeft bereikt, de luchtregelhendel in de stand "volledig open" (afbeelding B). Trek de gloeiende kooltjes op het rooster en por ze een paar keer op, totdat ze zijn opgebrand.



11.

Zet de luchtregelhendel in de stand "dicht" (afbeelding A) en sluit de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*).

\* Nationale, regionale of lokale voorschriften kunnen de installatie van de schoorsteenklep verbieden. Vraag zo nodig altijd uw Tulukivi-verdeler om meer informatie.

## Regelmatig onderhoud

Verwijder verbrandingsresten van het rooster en uit het vuurbed, telkens voordat u gaat stoken. Controleer regelmatig of de aslade niet vol is en leeg deze uiterlijk wanneer deze halfvol is. Reinig bij het legen van de aslade ook de ruimte eronder, zodat zich geen as onder de lade ophoopt. Reinig ook het onderste deel van de deur.

**Als u voor het reinigen een stofzuiger gebruikt, moet u daarvoor beslist een voor het opzuigen van as bedoeld hulpstuk aanschaffen. Om veiligheidsredenen, voer dit onderhoud alleen uit, wanneer de kachel en de as goed zijn afgekoeld.**

De convectiekachel moet voor en na het stookseizoen grondig worden nagezien. Tijdens deze inspectie moeten alle onzuiverheden die zich in de kanalen en het vuurbed hebben opgehoopt worden verwijderd. De staat van de vuurbedpanelen moet tijdens het stookseizoen worden gevolgd. De kleine kieren tussen de panelen voorkomen dat ze barsten als gevolg van thermische uitzetting en deze mogen niet verstopt raken door enig materiaal. **Bedenk dat gebarsten vuurbedpanelen bruikbaar zijn, totdat ze loslaten!** Wanneer van een vuurbedpaneel een stuk is afgebroken, probeer dan in eerste instantie het paneel te repareren door het losse stuk terug op zijn plaats te zetten of, wanneer dit niet mogelijk is, door nieuwe vuurbedpanelen te installeren.

Bij vervanging van de vuurbedpanelen wordt aangeraden om ook het vuurbed achter de panelen te reinigen. Gebruik voor deze reiniging geen water, alleen een stofzuiger of borstel. De delen van de scharnieren en het sluitmechanisme van de deur die wrijving ondervinden moeten worden gesmeerd met hittebestendig vet.

### REINIGING VAN HET SPEKSTEENOPPERVLAK

We raden aan het speksteenoppervlak van de kachel regelmatig te reinigen. Reinig de kachel altijd in afgekoelde staat.

### Classic speksteenoppervlak

Gladgeslepen Classic speksteenoppervlak kunt u reinigen met water dat een kleine hoeveelheid afwasmiddel bevat. Vlekken kunt u wrijven met een doekje bevochtigd met afwasmiddel. Laat het wasmiddel even inwerken, neem het met een vochtig doekje af en droog het steenoppervlak zorgvuldig.

Lastige vet- en roetvlekken en kaarsvet kunt u van Classic speksteenoppervlak verwijderen met reinigingsspray voor rem- en koppelingonderdelen, verkrijgbaar bij o.m. auto-onderdelenzaken en tankstations, en met Tulikivi Care Cleaning Agent 4 reinigingsmiddel, dat u kunt bestellen bij Tulikivi of bij uw Tulikivi-verdeler. **Denk eraan dat u Tulikivi Cleaning Agent 4 alleen mag gebruiken op het gladde Classic speksteenoppervlak.**

Vlekken en kleine krasjes op Classic oppervlak kunnen ook worden verwijderd met schuurpapier met een grofheid van 400. Schuur het speksteenoppervlak voorzichtig. De randen van het geschuurde

gedeelte kunt u wegwerken door het steenoppervlak tot aan de eerstvolgende voegen door te schuren. Veeg het schuurstof met een vochtige doek van het kacheloppervlak.

### Texture speksteenoppervlakken

Bij Texture speksteenoppervlakken (Grafia en Nobile) kan het regelmatig reinigen worden uitgevoerd met een stofzuiger met behulp van zijn borstelmondstuk. Lastige vet- en roetvlekken en kaarsvet kunt u van deze speciaal behandelde speksteenoppervlakken verwijderen met reinigingsspray voor rem- en koppelingonderdelen, verkrijgbaar bij o.m. auto-onderdelenzaken en tankstations. **Een speciaal behandeld speksteenoppervlak mag nooit worden geschuurd.**

### REINIGING VAN TULIKIVI COLOR OPPELVAK

Tulikivi Color coating wordt gebruikt voor het coaten van kachels met speksteenoppervlak. Reinig de kachel altijd in afgekoelde staat. Stofzuig het kacheloppervlak bij uw regelmatige schoonmaak en neem het stof af met een vochtige doek. Veeg zo nodig het kacheloppervlak schoon met water dat een kleine hoeveelheid afwasmiddel bevat. Denk eraan niet te hard over de coating te wrijven. Verse vetvlekken kunt u van Tulikivi Color oppervlak verwijderen met Tulikivi Care Cleaning Agent 4 reinigingsmiddel. Volg de aanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel. Bij aangekoekte vetvlekken moet het oppervlak worden gereinigd en bijgewerkt. De gebruiksaanwijzing voor Tulikivi Color Coating vindt u bij de verpakking.

### REINIGING VAN HET GLAS EN DE LIJST VAN DE KACHELDEUR

De deuren van Tulikivi-kachels zijn zo ontworpen dat de luchtstroom langs de binnenkant van het glas strijkt, waardoor het glas roetvrij blijft. De reinheid van het deurglas hangt af van een voldoende hoeveelheid verbrandingslucht, de trek van de schoorsteen, het gebruik van geschikt brandhout en de stookwijze van de kachel. We raden aan om brandhout zo gelijkmatig mogelijk te plaatsen in het vuurbed en zo ver mogelijk verwijderd van het deurglas.

Als het glas beroete raakt, probeer het dan schoon te krijgen door met behulp van de luchtregelhendel de hoeveelheid verbrandingslucht te verhogen. Mocht er toch roet op het glas neerslaan, verwijder dat dan direct nadat de kachel is afgekoeld. Als is een ecologisch schoonmaakmiddel dat altijd voorhanden is. Doop een bevochtigde prop keukenpapier in wat fijne as uit de aslade en wrijf daarmee licht over de beroete plek op het glas. Veeg daarna het glas schoon met vochtig keukenpapier en maak het tot slot zorgvuldig droog. Voor het reinigen van de deurlijst kunt u water dat een kleine hoeveelheid afwasmiddel bevat gebruiken. **Gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door reacties van chemicaliën.**

### VEGEN VAN DE SCHOORSTEEN EN DE KACHEL

De schoorsteen moet regelmatig, ten minste eenmaal per jaar, worden geveegd. Bij het vegen van de kachel dienen altijd de nationale, regionale en lokale voorschriften te worden nageleefd.

Scherf de kachel en zijn omgeving af, zodat ze niet vuil worden tijdens het vegen.

### Eventuele storingen

Mechanische ventilatie en een krachtige afzuigkap kunnen trekproblemen veroorzaken. In dergelijke gevallen wordt de mechanische ventilatie voor korte tijd op overdruk ingesteld of helemaal uitgezet. Ook afzuigkappen moeten tijdens het stoken zijn uitgeschakeld. Belangrijk is dat de aanvoer van verbrandingslucht voor de kachel altijd wordt gepland en zeker gesteld bij de diverse ventilatiesystemen.

Door lage luchtdruk, vocht en harde wind kan in de schoorsteen een luchtslot ontstaan dat de trek bemoeilijkt. Bij lage luchtdruk is de trek altijd slechter dan bij mooi weer of bij vorst.

Een slechte trek kan ook te wijten zijn aan de omgeving van het huis. Wanneer de kachel slecht trekt bij een bepaalde windrichting, dan ligt de schuld niet bij de schoorsteen of de kachel. De schuldige kan een boom zijn die vlakbij het huis staat, dichte bebossing, een hoge heuvel en soms zelfs de vorm van het dak. Het probleem kan mogelijk worden opgelost door bomen te kappen, de schoorsteen hoger te maken of het gebruik van de kachel te beperken, wanneer de wind ongunstig is.

Bij gebruik van meer dan één kachel tegelijkertijd, moet ervoor worden gezorgd dat er een voldoende hoeveelheid verbrandingslucht is.

Bedenk dat gebogen en horizontale schoorstenen de trek kunnen verminderen.

In de schoorsteen hoopt zich gemakkelijk vocht op, wanneer de kachel gedurende lange tijd niet gestookt wordt. 's Zomers kan dit probleem worden opgelost door de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*) een beetje open te laten, wanneer de woning lange tijd onbewoond is. Dan kan het vocht niet condenseren in de schoorsteen.

### WANNEER DE KACHEL NIET TREKT OF ROOKOVERLAST GEEFT TIJDENS GEBRUIK

- Zet de mechanische ventilatie, de afzuigkap en de centrale stofzuiginstallatie uit. Creëer overdruk in het gebouw, wanneer de mechanische ventilatie dat mogelijk maakt.
- Controleer of de schoorsteenklep (indien geïnstalleerd\*) helemaal open staat.
- Open de buitendeur of een raam.
- Zet de kacheldeur op een kier.
- Controleer of het rooster niet verstopt is.
- Controleer of ook buitenshuis de toevoeropening voor de verbrandingslucht open is, indien de verbrandingslucht rechtstreeks van buiten naar de kachel wordt geleid.
- Wanneer deze maatregelen niet helpen, neem dan contact op met de schoorsteenveger of met een gevolmachtigde Tulikivi-verdeler.

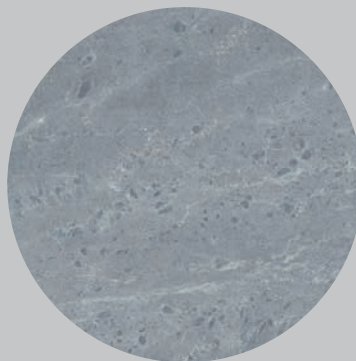
**IN GEVAL VAN SCHOORSTEENBRAND**

- Zet de luchtregelhendel in de stand "dicht" (afbeelding A).
- Houd de kacheldeur gesloten.
- Neem beslist contact op met de plaatselijke brandweer, ook als de schoorsteenbrand al gedoofd is.
- NB! Begin niet het vuur met water te blussen.
- Na een schoorsteenbrand moet de schoorsteenveger zowel de kachel als de schoorsteen controleren, voordat u weer kunt stoken.

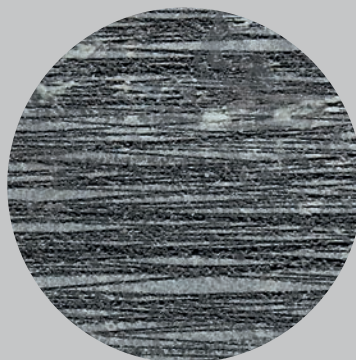


**Speksteenoppervlakken**

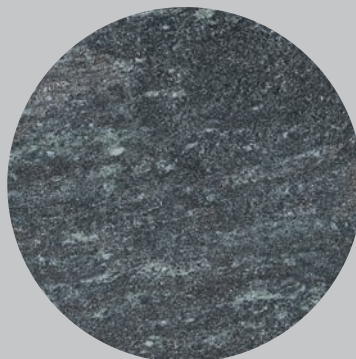
Classic



Grafia



Nobile



*Tulikivi Care Cleaning Agent 4 reinigingsmiddel is geschikt voor het gladde Classic speksteenoppervlak en voor een met Tulikivi Color gecoat oppervlak. Het mag niet worden gebruikt op Texture speksteenoppervlakken (Grafia en Nobile). Volg de aanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel.*

*\* Nationale, regionale of lokale voorschriften kunnen de installatie van de schoorsteenklep verbieden. Vraag zo nodig altijd uw Tulikivi-verdeler om meer informatie.*



*Mit wärmsten Grüßen,  
Chaleureusement,  
Con calore,  
Warme groet,*

